

Tirsdag, den 18. juni 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 18. JUNI 1996

(96/C 198/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Smith henviste til Novos indlæg, hvori sidstnævnte havde spurgt, hvem der havde fået adgang til at bruge Parlamentets bygninger, medens de filmede en metalarbejderdemonstration, der havde fundet sted i Bruxelles den foregående fredag; han henviste endvidere til formandens svar (punkt 10) og mente, at der var tale om et velbegrundet spørgsmål, og at medlemmerne havde ret til at modtage et svar fra formanden (formanden gjorde opmærksom på, at der ikke var tale om, at Parlamentets formand havde nægtet at svare, men at han simpelthen havde meddelt, at han ikke umiddelbart kunne give et svar, og at han indledningsvis havde anmodet om at modtage skriftlige bemærkninger om dette spørgsmål).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

- Betænkning om resultaterne af samrådsproceduren jf. fælleserklæring af 4. marts 1975 fra EP, Rådet og Kommissionen, om Rådets fælles retningslinje med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EURATOM, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – KOM(96)0213 – 95/0056(CNS))
- Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Pex
(A4-0202/96)

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Jacob
(A4-0203/96)

- Betænkning om en meddelelse fra Kommissionen om finansielle bidrag fra Den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 – C4-0608/95)
- Budgetudvalget

Ordfører: Giansily
(A4-0204/96)

3. Mødekalender for mødeperioderne i 1997

Formanden meddelte, at Formandskonferencen på sit møde den 13. juni 1996 havde besluttet at fastlægge mødekalenderen for mødeperioderne i 1997 som følger:

den 13.-17. januar
den 29.-30. januar
den 17.-21. februar
den 10.-14. marts
den 07.-11. april
den 23.-24. april
den 12.-16. maj
den 28.-29. maj
den 09.-13. juni
den 25.-26. juni
den 14.-18. juli
den 08.-12. september
den 24.-25. september
den 06.-10. oktober
den 20.-24. oktober
den 05.-06. november
den 17.-21. november
den 03.-04. december
den 15.-19. december

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag til denne mødekalender var fastsat til onsdag den 3. juli 1996 kl. 17.00, og at afstemningen på plenarmødet ville finde sted onsdag den 17. juli 1996 kl. 12.00.

Tomlinson påpegede, at fristen for ændringsforslag efter hans opfattelse burde fastsættes til ugen forud for mødeperioden i juli II, dvs. den uge, hvor de politiske grupper holdt møde, fordi grupperne således fik lejlighed til at drøfte sagen (formanden svarede, at han ville underrette Formandskonferencen om dette spørgsmål på dens næste møde onsdag den 19. juni 1996).

4. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 8/96 (SEK(96)0626 – C4-0227/96) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget havde konstateret, at dette overførselsforslag var ledsaget af oplysninger om de initiativer, der var taget for at fremme et interinstitutionelt samarbejde vedrørende styring af vedligeholdelsesudgifter for bygninger.

Tirsdag, den 18. juni 1996

På baggrund af disse oplysninger havde Budgetudvalget godkendt overførsel af 500.000 ecu fra kapital 100 til artikel 203 (Rengøring og vedligeholdelse).

* * *

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 9/96 (SEK(96)0668 — C4-0244/96) vedrørende budgetpost B7-541 (Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til budgetpost:

B7-541	Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien	20.000.000 ecu
--------	--	----------------

Budgetudvalget havde imidlertid anmodet Kommissionen om at underrette budgetmyndigheden om, hvilke foranstaltninger der var truffet for at samordne de forskellige aktioner vedrørende det tidligere Jugoslavien.

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 10/96 (SEK(96)0731 — C4-0245/96) vedrørende budgetpost B3-306 PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker.

B3-306	PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker	23.000.000 ecu
--------	--	----------------

På grundlag af konklusionerne fra den interinstitutionelle arbejdsgruppe, der var gengivet i skrivelsen fra Parlamentets næstformand, Anastassopoulos, til Oreja, medlem af Kommissionen, havde Budgetudvalget godkendt denne overførsel fra reserven til budgetpost B3-306 PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker) under henvisning til de retningslinjer, der oprindeligt var blevet opstillet for gennemførelsen af programmet:

— en samordnet indsats inden for den særlige interinstitutionelle arbejdsgruppe, der stod for den generelle informationspolitik, jf. anmærkningen til budget B3-300

— gennemførelse af de vigtigste informationsforanstaltninger inden for rammerne af PRINCE-programmet; disse foranstaltninger skulle gennemføres under hensyntagen til decentraliseringsprincippet for at dække forskellige befolkningsgruppers informationsbehov

— med dette mål for øje var det nødvendigt at styrke den interaktive dialog og i videst muligt omfang inddrage beslutningstagerne i det civile samfund i dette arbejde ved at oprette nationale koordineringsudvalg under ledelse af Kommissionens og Parlamentets eksterne kontorer, som skulle samarbejde i bestræbelserne på at tage højde for nationale særpræg.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 11/96 (SEK(96)0788 — C4-0254/96) vedrørende budgetpost B8-013 (Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til budgetpost:

B8-013	Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik	4.550.000 ecu
--------	---	---------------

I øvrigt havde Budgetudvalget anmodet Kommissionen om at underrette budgetmyndigheden om samtlige de foranstaltninger, der var truffet med henblik på fjernelse af miner, navnlig hvad angår anvendelsen af budgetpost B7-615 (Den Europæiske Unions aktion vedrørende personelminer).

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 12/96 (SEK(96)0837 — C4-0263/96) vedrørende kapitel A-60 (EF-delegationernes personale- og driftsudgifter).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til følgende budgetposter:

A-6000	Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte	1.000.000 ecu
A-6001	Vederlag til øvrige ansatte	4.560.000 ecu
A-6002	Udgifter til øvrige ansatte og andre tjenesteydelser	2.740.000 ecu
A-6003	Faglig efter- og videreuddannelse af tjenestemænd	100.000 ecu
A-6005	Udgifter i forbindelse med receptioner og repræsentation	380.000 ecu
A-6008	Unge sagkyndige under uddannelse og udsendte nationale embedsmænd	870.000 ecu
A-6010	Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed	4.670.000 ecu
A-6015	Papir- og kontorartikler	50.000 ecu
A-6018	Porto, diplomatpost og telekommunikationsudgifter	200.000 ecu
	I ALT bevillingsoverførsel	14.570.000 ecu

Tirsdag, den 18. juni 1996

5. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

- La Malfa, Cars og Kjer Hansen for ELDR-Gruppen om valgene i Bosnien-Hercegovina (B4-0734/96)
- La Malfa for ELDR-Gruppen om valget i Albanien (B4-0735/96)
- Bertens og Larive for ELDR-Gruppen om atomprøvesprængninger (B4-0736/96)
- André-Léonard, Bertens og Fassa for ELDR-Gruppen om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0737/96)
- Gredler for ELDR-Gruppen om vietnamesiske flygtninge i Hongkong (B4-0738/96)
- Gredler, Plooijs-van Gorsel, Eisma, Lindqvist og Pimenta for ELDR-Gruppen om deponering af nukleart affald i Gorleben (B4-0739/96)
- André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om Burma (B4-0740/96)
- Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Fernández-Albor for PPE-Gruppen, Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen, Pons Grau og Miranda de Lage for PSE-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0762/96)
- Lange for PSE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til det midlertidige depot i Gorleben (B4-0763/96)
- D'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens og Tannert for PSE-Gruppen om dommen mod den tidligere parlamentsminister i Indonesien (B4-0764/96)
- Howitt for PSE-Gruppen om begivenhederne i Hongkong (B4-0765/96)
- Lambraki og Van Lancker for PSE-Gruppen om Sudan (B4-0766/96)
- Malone og d'Ancona for PSE-Gruppen om traktaten om et fuldstændigt stop for atomprøvesprængninger og Kina (B4-0768/96)
- Newens, Dankert og Sakellariou for PSE-Gruppen om menneskerettigheder og situationen i Tyrkiet (B4-0769/96)
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau og Kouchner for PSE-Gruppen om mordet i Burundi på medarbejdere fra humanitære hjælpeorganisationer (B4-0770/96)
- Morris, Smith, Pollack, Theorin og McNally for PSE-Gruppen om forslaget om at øge mængden af radioaktivt affald fra det atomare forskningsanlæg i Dounreay (B4-0771/96)
- Sauquillo Pérez del Arco og Kinnock for PSE-Gruppen om Wei Jingshens vanskelige situation og krænkelserne af menneskerettighederne i Kina (B4-0772/96)
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Lööv, Theorin og Ahlqvist for PSE-Gruppen om børnearbejde i den pakistanske industri for fremstilling af sportsartikler (B4-0773/96)
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma og Roubatis for PSE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0774/96)
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til Gorleben (B4-0775/96)
- De Melo og Cunha for ELDR-Gruppen om situationen i Østtimor (B4-0776/96)
- Pimenta for ELDR-Gruppen om manglen på fundamentale frihedsrettigheder i Indonesien (B4-0777/96)
- Larive og Gredler for ELDR-Gruppen om Wei Jingshen og den manglende overholdelse af menneskerettighederne i Kina (B4-0778/96)
- André-Léonard, Bertens, Fassa og De Clercq for ELDR-Gruppen om Burundi (B4-0779/96)
- Tomlinson og Murphy for PSE-Gruppen om tilbageholdelse af Raghbir Singh Johal (B4-0780/96)
- Van Lancker for PSE-Gruppen om Honduras (B4-0781/96)
- Marinho, Barros Moura og Candal for PSE-Gruppen om situationen i Østtimor (B4-0782/96)
- Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0783/96)
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi og Andrews for UPE-Gruppen om begivenhederne i Baucau (Østtimor) (B4-0784/96)
- Pradier og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om situationen i Østtimor og begivenhederne i Baucau (B4-0785/96)
- Pradier for ARE-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0786/96)
- Macartney, Castagnède og Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om drabet på den nigerianske oppositionsleder Moshood Abiolas hustru (B4-0787/96)
- Mamère og Dupuis for ARE-Gruppen om atomprøvesprængningerne i Kina (B4-0788/96)
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty og Pompidou for UPE-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0789/96)

Tirsdag, den 18. juni 1996

- Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om Ariane 5-ulykken (B4-0790/96)
- Dell'Alba for ARE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0791/96)
- Dupuis, Mamère, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om Wei Jingshens vanskelige situation og krænkelserne af menneskerettighederne i Kina (B4-0792/96)
- Van der Waal og Blokland for EDN-Gruppen om dødsdommen over Robert Qambar Hussein fældet af en religiøs domstol i Kuwait (B4-0793/96)
- Puerta, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Elmalan og Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen om valget i Albanien (B4-0794/96)
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0795/96)
- Papayannakis, Maset Campos, Manisco og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om deponering og transport af nukleart affald (B4-0796/96)
- Carnero González, Alavanos, Pailler, Ephremidis, Sierra González, Eriksson og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen og forholdene i fængslerne i Tyrkiet (B4-0797/96)
- Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0798/96)
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez og Elmalan for GUE/NGL-Gruppen om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0799/96)
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Indonesien (B4-0800/96)
- Vinci og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om loven om at forbyde NLD (Det Nationale Forbund for Demokrati) i Burma (B4-0801/96)
- Mohamed Ali og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om pressefrihed i Uruguay (B4-0802/96)
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder i Chiapas (B4-0803/96)
- Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om mordet på den græsk-cypriotiske soldat Stelios Panagi (B4-0804/96)
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om den nye kinesiske atomprøvesprængning og forhandlingerne om traktaten om forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0805/96)
- Ribeiro, Miranda, Novo, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om Østtimor (B4-0806/96)
- Manisco for GUE/NGL-Gruppen om terroristangrebet i Manchester (B4-0807/96)
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fredsprocessen i Nordirland og de seneste terroristaktioner (B4-0808/96)
- Mamère og Macartney for ARE-Gruppen om de protester, som ankomsten af en ladning nukleart affald til Gorleben (Tyskland) har forårsaget (B4-0809/96)
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton og Breyer for V-Gruppen om deponering af radioaktivt affald i Europa (B4-0810/96)
- Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0811/96)
- McKenna, Ripa di Meana og Aglietta for V-Gruppen om de kinesiske atomprøvesprængninger og forhandlingerne om traktaten om et fuldstændigt stop for prøvesprængninger (B4-0812/96)
- Aelvoet, Cohn-Bendit og Tamino for V-Gruppen om Albanien (B4-0813/96)
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton og Schröder for V-Gruppen om Bellona-stiftelsens forskning og om oplagring af radioaktivt affald i Nordvestrusland (B4-0814/96)
- Müller, Aelvoet, Telkämper og McKenna for V-Gruppen om mordet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0815/96)
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet og Orlando for V-Gruppen om krænkelser af menneskerettigheder i Kina og Wei Jingshens situation (B4-0816/96)
- Telkämper og McKenna for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Indonesien (B4-0817/96)
- Bloch von Blottnitz og Ripa di Meana for V-Gruppen om hvalfangst (B4-0818/96)
- McKenna, Telkämper, Hautala og Holm for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Østtimor og Indonesien (B4-0819/96)
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Tyrkiet (B4-0820/96)
- Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om Burundi (B4-0821/96)
- Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Myanmar (B4-0822/96)
- McKenna for V-Gruppen om terroristangrebet i Manchester (B4-0823/96)

Tirsdag, den 18. juni 1996

- Günther, Martens og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0824/96)
- Moorhouse for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Indonesien (B4-0825/96)
- Pack, Oostlander, Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0826/96)
- Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen om menneskerettighederne i Nigeria (B4-0827/96)
- Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten og Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet (B4-0828/96)
- Reding og Moorhouse for PPE-Gruppen om de belarussiske myndigheders forbud mod at markere 10-årsdagen for Tjernobyl og mod lægehjælp til de børn, der er ofre for ulykken (B4-0829/96)
- Fabra Vallés og Oostlander for PPE-Gruppen om Kinas atomprøvesprængninger (B4-0830/96)
- Lucas Pires for PPE-Gruppen om de indonesiske myndigheders undertrykkelse og fængsling af timorensiske demonstranter i Baucau (B4-0831/96)
- Moorhouse, Dimitrakopoulos og Maij-Weggen for PPE-Gruppen om menneskerettigheder i Myanmar (B4-0832/96)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 20. juni 1996 kl. 15.00-18.00.

6. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om tre anmodninger om uopsættelighed.

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) **I (betænkning af Castagnède — A4-0182/96)

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 21. juni 1996.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 19. juni 1996 kl. 12.00.

- Forslag til Rådets forordning om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) *

Santini, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling forkastedes.

- Forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) *

Talere: Müller, Giansily, sidstnævnte for UPE-Gruppen, og Cars.

Uopsættelig forhandling forkastedes.

7. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne — Generelle økonomiske retningslinjer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt to mundtlige forespørgsler.

Lamfallussy, formand for Det Europæiske Monetære Institut, tog ordet.

Gasòliba i Böhlm forelagde sin betænkning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning 1995 (C4-0228/96) (A4-0180/96).

Pérez Royo forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 — C4-0011/96) (A4-0181/96).

Von Wogau forelagde sin betænkning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (95/2108(CSE) — C4-0308/96) (A4-0186/96).

Cassidy begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik havde stillet til Rådet om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0561/96).

Wolf begrundede den mundtlige forespørgsel, som Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse havde stillet til Kommissionen om generelle økonomiske retningslinjer (B4-0567/96).

Macciotta, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet til Rådet.

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

De Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet til Kommissionen.

Tirsdag, den 18. juni 1996

Talere: Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Christodoulou for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Wim van Velzen, Herman, Giansily.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0729/96)

— Alan J. Donnelly og Wim van Velzen for PSE-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0731/96)

— Vinci, Theonas, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om de overordnede retningslinjer fra Kommissionen for den økonomiske politik i 1996 (B4-0741/96)

— Berthu og Blokland for EDN-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik i 1995 og 1996 (B4-0745/96)

— Cassidy og Herman for PPE-Gruppen om de overordnede økonomiske retningslinjer (B4-0747/96)

— Cox og Moretti for ELDR-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0750/96)

— Hautala, Soltwedel-Schäfer og Wolf for V-Gruppen om de overordnede økonomiske retningslinjer (B4-0757/96).

Talere: Boogerd-Quaak og Svensson.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

Talere: Berthu, Randzio-Plath, Rusanen, Gallagher, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Bellerè, Harrison, sidstnævnte ligeledes om overskridelse af taletiden, Peijs, Watson, Speciale, Carlsson, Berès, Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönnholm, Katiforis, Caudron, Lamfalussy, Cox, Macciotta og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 16, og del I, punkt 15.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

8. Betegnelser for tekstilprodukter *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)
Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 – 94/0005(COD)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0286/96 – 94/0005(COD):

Formanden godkendte den fælles holdning (*del II, punkt 1*).

9. Binære tekstilfiberblandinger *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)
Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 – 94/0008(COD)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0287/96 – 94/0008(COD):

Formanden godkendte den fælles holdning (*del II, punkt 2*).

10. Dumping * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om værn mod indførsel af dumpingvarer fra lande uden for Den Europæiske Union (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

henvist til:
korr.udv.: EKST

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

11. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC)) (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: FORS, MILJ

Tirsdag, den 18. juni 1996

FORSLAG TIL AFGØRELSE SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

12. Søtransport * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0936 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: SOCI, TRAN

FORSLAG TIL AFGØRELSE SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

13. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Macartney — A4-0194/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0203/96 — 94/0272(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5 ved AN; 4 ved VE (386 for, 11 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2 ved VE (244 for, 164 imod, 2 hverken/eller); 3 ved VE (298 for, 100 imod, 2 hverken/eller)

Talere:

— Desama og ordføreren om nr. 5 efter forkastelsen af nr. 1

Særskilt afstemning: nr. 2, nr. 3, nr. 4 (PPE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 5 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	407
Ja-stemmer:	402
Nej-stemmer:	0
Hverken/eller:	5

(Pery havde meddelt, at hun havde villet stemme for)

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 6*).

14. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner — Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) ***I/* (afstemning)

Betænkning af Linkohr — A4-0183/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra Forskningsudvalget som korresponderende udvalg (jf. forretningsordenens artikel 114).

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(Betænkningens ændringsforslag 13 og 34 var inkorporeret i henholdsvis ændringsforslag 14 og 33; Van Dijk havde underskrevet ændringsforslag 50 og 51 i sit eget navn og ikke for V-Gruppen).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 65 ved AN; 64 ved AN; 1-4 og 6-8 under et; 5; 9 (1. del); 9 (2. del) ved AN; 11, 12 og 14 under et; 15; 61; 17; 63; 19; 20-31 under et; 32 ved opdelt afstemning; 33; 35; 36 og 37 under et; 38; 39; 40

Ændringsforslag, der blev forkastet: 55 ved AN; 56 ved AN; 57 ved AN; 53 ved VE (198 for, 208 imod, 8 hverken/eller); 66

Ændringsforslag, der bortfaldt: 50; 51; 59; 60; 58; 10; 16; 18; 52; 41

Ændringsforslag, der blev annulleret: 49

Talere:

— Cornelissen, formand for Transportudvalget, krævede ved begyndelsen af afstemningen, at der blev stemt om nr. 59 og 60, som han var medunderskriver af, før nr. 64 og 65, eftersom de førstnævnte to ændringsforslag efter hans opfattelse var mere vidtgående end de to andre

Desama, stedfortræder for ordføreren, anfægtede denne fortolkning

Særskilt afstemning: nr. 5; nr. 19; nr. 35; nr. 38; nr. 39 og nr. 40 (ELDR)

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (V)

1. del: teksten uden stk. 3a
2. del: stk. 3a

Nr. 32 (UPE)

1. del: indtil »EMINENT«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 55 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	416
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	389
Hverken/eller:	1

Nr. 56 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	385
Hverken/eller:	1

Nr. 57 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	23
Nej-stemmer:	388
Hverken/eller:	1

Tirsdag, den 18. juni 1996

Nr. 65 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	417
Ja-stemmer:	308
Nej-stemmer:	101
Hverken/eller:	8

Nr. 64 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	414
Ja-stemmer:	308
Nej-stemmer:	101
Hverken/eller:	5

Nr. 9 (2. del) (V)

Antal deltagere i afstemningen:	410
Ja-stemmer:	378
Nej-stemmer:	26
Hverken/eller:	6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag

(*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 42-46 under et; 47 ved VE (245 for, 163 imod, 10 hverken/eller); 62 ved VE (219 for, 176 imod, 22 hverken/eller); 48

Ændringsforslag, der blev forkastet: 67; 54 ved VE (200 for, 213 imod, 7 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

15. Short sea shipping (afstemning)

Betænkning af Sindal — A4-0167/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Opdelt afstemning:

Punkt A (V, ARE)

1. del: teksten uden »og jernbane«
2. del: disse ord

Punkt 6 (V, ARE)

1. del: teksten uden »og jernbane« (disse ord forekommer to gange i punktet; i den franske version skal ordene »transport terrestre« læses som »transport ferroviaire«)
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

16. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne (afstemning)

Betænkninger af Gasòliba i Böhlm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 og von Wogau — A4-0186/96

(Formanden gjorde opmærksom på, at forslag til beslutning B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 og 0757/96 ville blive sat under afstemning under den næste afstemningstid, eftersom teksterne endnu ikke forelå på alle sprog).

a) A4-0180/96

Ordføreren tog ordet for at gøre opmærksom på, at den anden del af punkt 10 (fra »og at EMI...«) var blevet medtaget ved en fejltagelse og altså ikke skulle sættes under afstemning; Thyssen gjorde opmærksom på en række oversættelsesfejl i den nederlandske version af beslutningsforslaget. (Formanden meddelte Thyssen, at den nederlandske tekst ville blive rettet, og at man ville bestræbe sig på at undgå, at sådanne fejltagelser gentog sig.)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen med ordførerens rettelse (*del II, punkt 9a*).

b) A4-0181/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8; 9; 5; 6 ved VE (217 for, 166 imod, 3 hverken/eller); 10; 11; 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 3; 4; 1 ved VE (182 for, 203 imod, 6 hverken/eller); 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 ved VE (227 for, 141 imod, 17 hverken/eller)

Forkastet: punkt 4 ved VE (150 for, 234 imod, 3 hverken/eller), punkt 10, 11 og 13

Talere:

— formanden gjorde opmærksom på, at nr. 1 var taget tilbage, hvorefter Herman meddelte, under hvilke omstændigheder dette ændringsforslag kunne betragtes som værende taget tilbage.

Formanden besluttede at sætte ændringsforslaget under afstemning for ikke at skabe usikkerhed

Særskilt afstemning: punkt 4 (ELDR, PPE, UPE); punkt 9, punkt 10, punkt 11 (PPE) og punkt 13

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9b*).

Tirsdag, den 18. juni 1996

c) A4-0186/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12; 13; 14; 3; 2; 1; 15; 17

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6; 7; 8; 9; 10; 5 ved VE (162 for, 200 imod, 16 hverken/eller); 16; 11

Ændringsforslag, der bortfaldt: 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Særskilt afstemning: punkt 19 (PSE)

Opdelt afstemning:

Punkt 4 (UPE)

1. del: teksten uden parentes

2. del: parentes

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9c*).

*
* *
*

Stemmeforklaring:

Betænkning af Macartney — A4-0194/96

— *skriftligt*: Ahern

Betænkning af Linkohr — A4-0183/96

— *skriftligt*: Vaz da Silva; Holm; Malerba; Wolf

Betænkning af Sindal — A4-0167/96

— *mundtligt*: Le Rachinel og Howitt

— *skriftligt*: Van Dijk; Kestelijn-Sierens; Langenhagen; Theonas

Betænkning af Gasòliba i Bòhm — A4-0180/96

— *skriftligt*: Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal; Holm

Betænkning af Pérez Royo — A4-0181/96

— *skriftligt*: Wibe; Lindholm, Schörling; Holm

Betænkning af von Wogau — A4-0186/96

— *mundtligt*: Schörling for V-Gruppen

— *skriftligt*: Ahlqvist, Theorin, Wibe; Wolf, Vaz da Silva; Lindholm; Holm; Voggenhuber; Poisson

Wibe tog ordet for at gøre opmærksom på, at han havde villet stemme hverken/eller under afstemningen om nr. 5 og 6 til betænkning af Pérez Royo.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 54 beslutningsforslag:

I. AFVIKLINGEN AF VALG I ALBANIEN

B4-735/96 ELDR-Gruppen
B4-774/96 PSE-Gruppen
B4-783/96 UPE-Gruppen
B4-791/96 ARE-Gruppen
B4-794/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-813/96 V-Gruppen
B4-826/96 PPE-Gruppen

II. OPLAGRING OG TRANSPORT AF ATOMAFFALD

B4-739/96 ELDR-Gruppen
B4-763/96 PSE-Gruppen
B4-775/96 PPE-Gruppen
B4-796/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-809/96 ARE-Gruppen
B4-810/96 V-Gruppen

III. MENNESKERETTIGHEDER

Østtimor og Indonesien

B4-764/96 PPE-Gruppen
B4-776/96 ELDR-Gruppen
B4-777/96 ELDR-Gruppen
B4-782/96 PSE-Gruppen
B4-784/96 UPE-Gruppen
B4-785/96 ARE-Gruppen
B4-800/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-806/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-817/96 V-Gruppen
B4-819/96 V-Gruppen
B4-825/96 PPE-Gruppen
B4-831/96 PPE-Gruppen

Nigeria

B4-737/96 ELDR-Gruppen
B4-787/96 ARE-Gruppen
B4-799/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-815/96 V-Gruppen
B4-827/96 PPE-Gruppen

Burma

B4-740/96 ELDR-Gruppen
B4-801/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-822/96 V-Gruppen
B4-832/96 PPE-Gruppen

Tyrkiet

B4-769/96 PSE-Gruppen
B4-797/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-820/96 V-Gruppen
B4-828/96 PPE-Gruppen

Chile

B4-762/96 PSE-, GUE/NGL-, PPE-, ELDR-, ARE-, og V-Gruppen
B4-795/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-811/96 V-Gruppen

Tirsdag, den 18. juni 1996

IV. KINESISKE ATOMPRØVESPRÆNGNINGER

B4-736/96 ELDR-Gruppen
 B4-768/96 PSE-Gruppen
 B4-788/96 ARE-Gruppen
 B4-805/96 GUE/NGL-Gruppen
 B4-812/96 V-Gruppen
 B4-830/96 PPE-Gruppen

V. BURUNDI

B4-770/96 PSE-Gruppen
 B4-779/96 ELDR-Gruppen
 B4-786/96 ARE-Gruppen
 B4-789/96 UPE-Gruppen
 B4-798/96 GUE/NGL-Gruppen
 B4-821/96 V-Gruppen
 B4-824/96 PPE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
 Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

18. Fiskeri i Antarktis og Østersøen — Krisen inden for fiskerisektoren * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger udarbejdet for Fiskeriudvalget.

Pery forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om krisen i EF's fiskerisektor (KOM(94)0335 — C4-0086/94) (A4-0189/96).

Arias Cañete forelagde sine betænkninger

- om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-zonen (A4-0133/96) og
- om ændret forslag til Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

Kofoed forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Girão Pereira for UPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Le Rachinel, Iøsgænger, Kindermann, Fraga Estévez, Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCarin, Sjöstedt, McMahon, Varela Suanzes-Carpegna, Provan, Iivari.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere: Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo, Chichester, Apolinário, Malone, d'Aboville, Bonino, medlem af Kommissionen, Cunha, Izquierdo Rojo og Gallagher, de tre sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen, Fraga Estévez om indlæg af Izquierdo Rojo, og Bonino, der besvarede spørgsmålene.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 13, og protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 11.

19. Udøvelse af advokaterhvervet ***I (forhandling)

Fontaine forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Talere: Rothley for PSE-Gruppen, Lehne for PPE-Gruppen, Florio for UPE-Gruppen og Wijsenbeek for ELDR-Gruppen.

På dette tidspunkt blev forhandlingen afbrudt for at give plads til spørgetiden. Forhandlingen ville blive fortsat kl. 21.00.

(Del I, punkt 21).

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

20. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0566/96).

Tirsdag, den 18. juni 1996

Første del

Spørgsmål nr. 40 af Killilea: Afslutning af EU's HELIOS-program

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Killilea, Titley og Crowley.

Spørgsmål nr. 41 af Virgin: Nedlæggelse af kernekraftværker inden for EU af sikkerhedshensyn

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Virgin.

Spørgsmål nr. 42 af Pollack: Den eventuelle handelskrig mellem Italien og USA

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pollack og Imaz San Miguel.

Spørgsmål nr. 43 af Nußbaumer: Standarder og certificeringsforskrifter

Bangemann, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nußbaumer og Meier.

Spørgsmål nr. 44 af Nencini var taget tilbage.

Anden del

Spørgsmål nr. 45 af Macartney: Kommissionens politik og kriterier med hensyn til NGO'ers behov for at have personale udstationeret i de lande, hvor de virker

Pinheiro, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Macartney.

Spørgsmål nr. 46 af Eriksson: Bistandspolitikken

Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eriksson.

Spørgsmål nr. 47 af Watson: Microsoft monopol

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson.

Spørgsmål nr. 48 af Gallagher: Udbudsproceduren for mobiltelefonlicenser

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gallagher.

Spørgsmål nr. 49 af Van Lancker: Anvendelse af retningslinjerne for beskæftigelsesstøtte

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Van Lancker.

Spørgsmål nr. 50 af Svensson: Konkurrencebestemmelserne

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Svensson.

Spørgsmål nr. 51 af Rönholm: Virksomhedskoncentrationer i Finland

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rönholm.

Spørgsmål nr. 52-55 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 56 af Camisón Asensio: Tobaksdyrkning i EU

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

Spørgsmål nr. 57 af Holm: Støtte til tobaksavlere

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Holm, Provan og Hardstaff.

Spørgsmål nr. 58 af Gerard Collins: Nødhjælp til fåreavlere i Nyre Valley

Fischler besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål nr. 59 af Nicholson bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 60 af Crawley: Arbejdspladsnedlæggelser inden for landbrugsindustrien

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crawley, Smith og McCarthy.

Spørgsmål nr. 94 af Crepaz: Basisfødevarer — forbrugerbeskyttelse

(Dette spørgsmål var rykket frem, fordi Kommissionen havde anmodet om, at det blev besvaret af Fischler)

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crepaz.

Spørgsmål nr. 61 af Perry: BSE

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perry.

Formanden meddelte, at nr. 62 -108, der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: António Caupcho
Næstformand

21. Udøvelse af advokaterhvervet ***I (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling om betænkning af Fontaine (A4-0146/96): Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Saint-Pierre for ARE-Gruppen, Gollnisch, løsgænger, Cot, Palacio Vallelersundi, Pelttari, Schreiner, Oddy, der gjorde opmærksom på, at der i den engelske version af nr. 25 og 35 skulle stå

Tirsdag, den 18. juni 1996

»public interest« og ikke »public order«, Anastassopoulos, Vallvé, Reding, McIntosh, der kommenterede Oddys indlæg (formanden meddelte, at de ansvarlige tjenestegrene allerede havde rettet den pågældende fejl), Linzer, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 9.

22. Satellitbaserede personkommunikationstjenester ***I (forhandling)

Hoppenstedt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Talere: Malerba, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Caudron for PSE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 10.

23. To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***II (forhandling)

Barton forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bestanddele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Talere: Metten for PSE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Barton for en personlig bemærkning, Blokland, Blak, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 8.

24. Forbud mod anvendelse af rævesakse **I (forhandling)

Pimenta forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af

Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud med anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Talere: Pollack for PSE-Gruppen, Schnellhardt for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Barhet-Mayer for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Banotti, Ripa di Meana, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 11.

25. Fælles markedsordning for oksekød * (forhandling)

Jacob forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96).

Talere: Fantuzzi for PSE-Gruppen, Funk for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Barhet-Mayer for ARE-Gruppen, des Places for EDN-Gruppen, Happart, Gillis, Hyland, Billingham, Hallam, Martinez, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 14.

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 19. juni 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)

kl. 9.15-12.00

— forhandling under et om to redegørelser om Det Europæiske Råds møde i Firenze og to mundtlige forespørgsler om regeringskonferencen

Tirsdag, den 18. juni 1996

kl. 12.00

- afstemningstid

kl. 15.00-17.30

- forhandling under et om fire betænkninger af Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily og Titley om det tidligere Jugoslavien
- betænkning af Pex om bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet

kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Rådet)

kl. 21.00-24.00

- forhandling under et om tyve mundtlige forespørgsler om Schengen og Den Nordiske Pasunion
- betænkning af Barón Crespo om Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) *
- betænkning af Mather om sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere **I
- betænkning af Stenius-Kaukonen om beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer **I

(Mødet hævet kl. 00.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Tirsdag, den 18. juni 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Betegnelser for tekstilprodukter *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 – 94/0005(COD))

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

2. Binære tekstilfiberblandinger *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

3. Dumping * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om værn mod indførsel af dumpingvarer fra lande uden for Den Europæiske Union (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

Forslaget godkendtes.

4. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

Forslaget godkendtes.

5. Søtransport * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS))

Forslaget godkendtes.

Tirsdag, den 18. juni 1996

6. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater ***II

A4-0194/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav til elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug (C4-0203/95 – 94/0272(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0203/96 – 94/0272(COD),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0521 ⁽²⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0194/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
 3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Artikel 8

Inden udløbet af en periode på fire år efter vedtagelsen af dette direktiv foretager Kommissionen en sammenlignende vurdering af de opnåede og forventede resultater. Med henblik på anden fase i forbedringen af energieffektiviteten overvejer Kommissionen i samråd med de berørte parter, om der er behov for at udarbejde en ny række passende foranstaltninger til forbedring af energieffektiviteten for køleapparater til husholdningsbrug. Hvis der er behov for sådanne foranstaltninger, skal de og tidspunktet for deres ikrafttræden baseres på energieffektivitetsniveauer, som er både økonomisk og teknisk begrundet afhængigt af omstændighederne på det pågældende tidspunkt. Der skal endvidere tages hensyn til alle andre foranstaltninger, som måtte findes nødvendige for at forbedre husholdningskøleapparaternes effektivitet.

Inden udløbet af en periode på fire år efter vedtagelsen af dette direktiv foretager Kommissionen en sammenlignende vurdering af de opnåede og forventede resultater. Med henblik på overgang til en anden fase i forbedringen af energieffektiviteten overvejer Kommissionen i samråd med de berørte parter, om der er behov for at udarbejde en ny række passende foranstaltninger til **betydelig** forbedring af energieffektiviteten for køleapparater til husholdningsbrug. Hvis der er behov for sådanne foranstaltninger, skal de og tidspunktet for deres ikrafttræden baseres på energieffektivitetsniveauer, som er både økonomisk og teknisk begrundede afhængigt af omstændighederne på det pågældende tidspunkt. Der skal endvidere tages hensyn til alle andre foranstaltninger, som måtte findes nødvendige for at forbedre husholdningskøleapparaternes effektivitet.

⁽¹⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 134.

⁽²⁾ EFT C 390 af 31.12.1994, s. 30.

Tirsdag, den 18. juni 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Bilag 1, Definitioner

Termerne i dette bilag er defineret i henhold til Den Europæiske Standardiseringsorganisations europæiske standard EN 153 af maj 1990.

Termerne i dette bilag er defineret i henhold til Den Europæiske Standardiseringsorganisations europæiske standard EN 153 af juli 1995.

7. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner – Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) ***I/*

A4-0183/96

I.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse .../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Henvisning 4a (ny)

under henvisning til Kommissionens hvidbog »Vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse«⁽¹⁾, hvidbogen om almen uddannelse og erhvervsuddannelse (KOM(95)0590) og grønbogen om innovation (KOM(95)0688),

⁽¹⁾ EFT C 20 af 24.01.1994, s. 9.

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5

ved forhøjelsen af beløbet til det fjerde rammeprogram skal der tages hensyn til udvikling i Den Europæiske Unions finansielle overslag;

med afgørelsen af... om revision af de finansielle overslag er der stillet supplerende midler til rådighed, som budgetmyndigheden kan disponere over inden for rammerne af den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 7

overvejelserne i de task forcer for industri og forskning, som Kommissionen har oprettet, gør det lettere at fastlægge

med henblik på at overveje mulighederne for øget samarbejde på enkeltområder inden for forskning og teknologisk

(*) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 1.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

prioriteter for forskningen i samarbejde med erhvervslivet, herunder små og mellemstore virksomheder — og brugerne; de fører til en bedre samordning og fokusering af indsatsen og de midler, der er til rådighed i hele EU; de tager sigte på at skabe et gunstigt miljø for innovation;

udvikling opretter Kommissionen i form af pilotprojekter et begrænset antal task forcer; disse bidrager til at fastlægge prioriteter for forskningen i samarbejde med erhvervslivet, herunder små og mellemstore virksomheder — og brugerne; de fører til en bedre samordning og fokusering af indsatsen og de midler, der er til rådighed i hele EU; de tager sigte på at skabe et gunstigt miljø for innovation;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 8

der bør gennemføres projekter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration (i det følgende benævnt »FTU«) om emner, som er vigtige for Fællesskabet, som svarer til påtrængende behov på grund af de hurtige teknologiske fremskridt, og som bidrager til at styrke industriens konkurrenceevne og beskæftigelsen i Fællesskabet; disse emner omfatter det flytekniske område, *biler*, multimedier til undervisningsbrug, *integrerede transportkæder, miljø, biovidenskaber, fremtidens tog og jernbanesystemer og skibsfart*;

der bør gennemføres projekter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration (i det følgende benævnt »FTU«) om emner, som er vigtige for Fællesskabet, som svarer til påtrængende behov på grund af de hurtige teknologiske fremskridt, og som bidrager til at styrke industriens konkurrenceevne, beskæftigelsen, **beskyttelse og sikring af det naturlige livsgrundlag samt folkesundheden** i Fællesskabet; **derudover skal der ydes et bidrag til løsning af specifikke problemer, der har international betydning og vedrører Fællesskabet; hvert enkelt af de foreslåede programmer udgør konkrete foranstaltninger til gennemførelse af rammeprogrammet; den foreliggende afgørelse berører ikke den individuelle behandling af hvert enkelt af de nævnte projekter på grundlag af de detaljerede forslag, som Kommissionen udarbejder i overensstemmelse med bestemmelserne i traktatens artikel 130 I; disse emner omfatter det flytekniske område, multimedier til undervisningsbrug, vandforvaltning, bl.a. i forbindelse med fornyelige energikilder;**

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 8a (ny)

EKSF-traktatens gyldighedsperiode er ved at udløbe, og det vil derfor være hensigtsmæssigt at overføre forskningsaktiviteterne under denne traktat til rammeprogrammet;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 8b (ny)

forhøjelsen af bevillingerne og oprettelsen af nye operationelle enheder nødvendiggør en revision af forretningsgangen i Kommissionen for at gøre forvaltningen af programmerne mere effektiv;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 9

for at nå de teknisk-videnskabelige mål for disse projekter skal gennemførelsen af rammeprogrammet gennem de pågældende

for at nå de teknisk-videnskabelige mål for disse projekter skal gennemførelsen af rammeprogrammet gennem de pågældende

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

særprogrammer føre til en øget samarbejds- og samordningsindsats inden for de aktiviteter, der er omfattet af den første aktion i det fjerde rammeprogram (1994-1998), og til en styrkelse af nogle af disse aktiviteter; for at denne styrkelse kan få tilstrækkelig gennemslagskraft og føre til en bedre integration af de eksisterende emner er et nødvendigt at koncentrere midlerne omkring de fem følgende prioriterede emner: det flytekniske område, *automobilområdet*, området multimedier til undervisningsbrug, *området integrerede transportkæder og miljøområdet* (navnlig *vandområdet*);

særprogrammer føre til en øget samarbejds- og samordningsindsats inden for de aktiviteter, der er omfattet af den første aktion i det fjerde rammeprogram (1994-1998), og til en styrkelse af nogle af disse aktiviteter; for at denne styrkelse kan få tilstrækkelig gennemslagskraft og føre til en bedre integration af de eksisterende emner er et nødvendigt at koncentrere midlerne omkring de tre følgende prioriterede emner: det flytekniske område (**inklusive rumforskning**), området multimedier til undervisningsbrug og miljøområdet (navnlig **inden for vand og energi**);

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 9a (ny)

der oprettes desuden en ny arbejdsgruppe, der som mål har at undersøge og evaluere udbredelsen af forsknings- og udviklingsresultater inden for rammerne af Unionens forskellige programmer under inddragelse af task forcerne selv, foranstaltninger inden for rammerne af det 4. ramme-program, andre specifikke forskningsforanstaltninger samt strukturstøtte fra de forskellige fonde; målet for denne arbejdsgruppe er at gøre nye teknologier mere tilgængelige og disponible og at sikre øget samarbejde mellem innovationsprogrammet og særprogrammerne samt Kommissionens horisontale politikker med henblik på udbredelse af resultaterne; der vil bl. a. være tale om foranstaltninger vedrørende forhandling om aftaler om FTU-projekter, udbredelsesplaner og -net, dokumentation vedrørende nye teknologier samt betingelser for anvendelse af dem, aktiviteter med henblik på at samle projektdeltagere og -finansierer samt koordinering af programmer;

(Ændringsforslag 9)

Eneste artikel

I Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF, som tilpasset ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr..../96/EF af... 1996, foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Det samlede maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram udgør 12.359 mio ecu.«

I Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF, som tilpasset ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr..../96/EF af... 1996, foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Det samlede maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram udgør 12.369 mio ecu.« **En del af disse bevillinger, men højst 700 mio ECU, kan opføres på budgettet for det år, der følger efter afslutningen af programmet. De supplerende bevillinger, der stilles til rådighed med afgørelsen af..., frigives først, når Kommissionen har opfyldt sin pligt til at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en udførlig og transparent oversigt over gennemførelsen af det 4. rammeprogram. De supplerende bevillinger, der stilles til rådighed med afgørelsen af..., anvendes udelukkende inden for forskning og udvikling og medfører ingen nominel forhøjelse af de løbende udgifter til personale og administration.**«

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

1a. Artikel 4, stk. 1, 1. afsnit, affattes således:

»1. Kommissionen undersøger konstant og systematisk med passende bistand fra uafhængige eksterne eksperter, hvor langt gennemførelsen af fjerde ramme-program er nået sammenholdt med kriterierne i bilag II, herunder kriteriet om, at forskningen skal bidrage til at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet, og sammenholdt med de videnskabelige og teknologiske mål i bilag III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Senest den 30.9.1996 forelægger den Europa-Parlamentet og Rådet en redegørelse, hvori den meddeler og begrundet, om bevillinger – og i givet fald hvilke – til specifikke forskningsprogrammer bør omfordeles under bevarelse af omkostningsneutraliteten. Områderne for prioriterede emner berøres ikke. Den forelægger i øvrigt om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af den i dette afsnit nævnte undersøgelse.

Kommissionen undersøger alle løbende forskningsaktiviteter, der er gennemført under EKSF-traktaten. Den forelægger inden den 30. september 1996 resultaterne af denne undersøgelse for Europa-Parlamentet og Rådet sammen med forslag om indføjeelse af forskningsaktiviteterne i rammeprogrammet og tilpasning af de finansielle ressourcer«.

1b. Der indføjes en artikel 4a med følgende ordlyd:**»Artikel 4a**

Der indstiftes en europæisk videnskabelig pris (René Descartes-prisen), der uddeles årligt for fremragende forskningspræstationer inden for rammerne af et forskningsprojekt under dette rammeprogram. Uddelingen foretages af et organ af særlig ansete personligheder inden for forskning og videnskab, der udpeges af europæiske videnskabelige organisationer. Prisen er på en fast sum. Kommissionen forelægger snarest forslag om de nærmere enkeltheder.«

2. Bilag I erstattes med bilag I til nærværende afgørelse;

2. Bilag I erstattes med bilag I til nærværende afgørelse;

3. Bilag III om videnskabelige og teknologiske mål suppleres med bilag II til nærværende afgørelse.

3. Bilag III om videnskabelige og teknologiske mål suppleres med bilag II til nærværende afgørelse.

3a. Med bilag IIa til denne afgørelse indføjes et bilag IIIa, hvori der sker en vejledende fordeling af bevillingerne til prioriterede emner.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 65)

BILAG I

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Første aktion (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	10.615 ⁽¹⁾ , ⁽²⁾
Anden aktion (samarbejde med tredjelande og internationale organisationer)	600
Tredje aktion (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	352 ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾
Fjerde aktion (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	792
SAMLET MAKSIMUMSBELØB	12.359 ⁽⁵⁾

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Vejledende fordeling mellem temaerne under den første aktion	
A. Informations- og kommunikationsteknologi	3.826
1. Telematiksystemer	1.048
2. Kommunikationsteknologi	671
3. Informationsteknologi	2.107
B. Industriteknologi	2.315
4. Industri- og materialeteknologi	1.998
5. Måling og prøvning	317
C. Miljø ⁽⁶⁾	1.190
6. Miljø og klima	947
7. Havforskning og -teknologi	243
D. Biovidenskaber og bioteknologi	1.679
8. Bioteknologi	588
9. Biomedicin og sundhed	358
10. Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling i landdistrikter)	733
E. 11. Ikke-nuklear energi	1.132
F. 12. Transport	326
G. 13. Måltrettet socioøkonomisk forskning	147
	(1) (2) 10.615

⁽¹⁾ Heraf 639 mio ECU til FFC's driftsbudget.⁽²⁾ Heraf 96 mio ECU til videnskabelige og teknologiske støtteaktioner med konkurrencemæssigt sigte.⁽³⁾ Foruden de midler, der er afsat til den tredje aktion, vil gennemsnitligt 1% af det samlede budget til det fjerde rammeprogram blive afsat til formidling og nyttiggørelse af resultaterne af den første aktion. Der vil blive sikret en nær samordning mellem formidlings- og nyttiggørelsesaktiviteterne for særprogrammerne under første og tredje aktion.⁽⁴⁾ Heraf 40 mio ECU til videnskabelig og teknisk ad hoc-støtte til andre EF-politikker, der tildeles på et konkurrencemæssigt grundlag.⁽⁵⁾ Beløbene i rammeprogrammet for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) tilpasses samtidig med dette program og forhøjes til i alt 1.441 mio ECU, således at det samlede beløb til Fællesskabernes FTU-indsats bliver på 13.800 mio ECU.⁽⁶⁾ De miljørelaterede forskningsprojekter vil også blive gennemført inden for forskellige andre aktionslinjer under den første aktion, navnlig inden for områderne industriteknologi, energi og transport.

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Første aktion (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	10.570 ⁽¹⁾ , ⁽²⁾
Anden aktion (samarbejde med tredjelande og internationale organisationer)	615
Tredje aktion (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	392 ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾
Fjerde aktion (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	792
SAMLET MAKSIMUMSBELØB	12.369 ⁽⁵⁾

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Vejledende fordeling mellem temaerne under den første aktion	
A. Informations- og kommunikationsteknologi	3.801
1. Telematiksystemer	1.013
2. Kommunikationsteknologi	671
3. Informationsteknologi	2.117
B. Industriteknologi	2.305
4. Industri- og materialeteknologi	1.983
5. Måling og prøvning	322
C. Miljø ⁽⁶⁾	1.210
6. Miljø og klima	967
7. Havforskning og -teknologi	243
D. Biovidenskaber og bioteknologi	1.709
8. Bioteknologi	^(6a) 598
9. Biomedicin og sundhed	^(6a) 378
10. Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling i landdistrikter)	733
E. 11. Ikke-nuklear energi	1.122
F. 12. Transport	276
G. 13. Måltrettet socioøkonomisk forskning	^(6b) 147
	(1) (2) 10.570

⁽¹⁾ Heraf 639 mio ECU til FFC's driftsbudget.⁽²⁾ Heraf 96 mio ECU til videnskabelige og teknologiske støtteaktioner med konkurrencemæssigt sigte.⁽³⁾ Foruden de midler, der er afsat til den tredje aktion, vil gennemsnitligt 1% af det samlede budget til det fjerde rammeprogram blive afsat til formidling og nyttiggørelse af resultaterne af den første aktion. Der vil blive sikret en nær samordning mellem formidlings- og nyttiggørelsesaktiviteterne for særprogrammerne under første og tredje aktion.⁽⁴⁾ Heraf 40 mio ECU til videnskabelig og teknisk ad hoc-støtte til andre EF-politikker, der tildeles på et konkurrencemæssigt grundlag.⁽⁵⁾ Beløbene i rammeprogrammet for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) tilpasses samtidig med dette program og forhøjes til i alt 1.431 mio ECU, således at det samlede beløb til Fællesskabernes FTU-indsats bliver på 13.800 mio ECU.⁽⁶⁾ De miljørelaterede forskningsprojekter vil også blive gennemført inden for forskellige andre aktionslinjer under den første aktion, navnlig inden for områderne industriteknologi, energi og transport.^(6a) Dette beløb omfatter navnlig arbejde inden for aldersforskning (biomedicin), vacciner og virus sygdomme.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

BILAG II, NR. i), 2. AFSNIT, INDLEDNING

Denne metode skal iværksættes ved hjælp af to særskilte og komplementære gennemførelsesformer:

Denne metode skal bidrage til at kombinere temaer, der ligner hinanden, men som bearbejdes i forskellige generaldirektorater under Kommissionen, således at dette fører frem mod et konkret mål. I den forbindelse skal forbindelsen mellem forskning, udvikling og introduktion på markedet lettes. Metoden skal iværksættes ved hjælp af to særskilte og komplementære gennemførelsesformer:

(Ændringsforslag 12)

BILAG II, NR. ii), PRIORITEREDE EMNER, 1. AFSNIT

Den europæiske industri kæmper med flere alvorlige ulemper sammenlignet med dens stærke konkurrenter. Trods det indre markeds lovende udvikling er den europæiske forskning og industri stadig opsplittet som følge af økonomiske, kulturelle og institutionelle forskelle medlemsstaterne imellem. Der er behov for at gribe til en integreret, operationel fremgangsmåde, således at forskning, udvikling og demonstration — både på EU-niveau og på medlemsstatsplan — effektivt svarer til de markedsmæssige og politiske krav og derved støtter industriens konkurrenceevne og økonomiske præstationer. Et sådant samarbejde skulle kunne fremme synergien i alle forsyningskædens led og tilskynde til forskning, som fører til indførelse af ens standarder.

Den europæiske industri kæmper med flere alvorlige ulemper sammenlignet med dens stærke konkurrenter. Trods det indre markeds lovende udvikling er den europæiske forskning og industri stadig opsplittet som følge af økonomiske, kulturelle og institutionelle forskelle medlemsstaterne imellem. Der er behov for at gribe til en integreret, operationel fremgangsmåde, således at forskning, udvikling og demonstration — både på EU-niveau og på medlemsstatsplan — effektivt svarer til de markedsmæssige og politiske krav og derved **forbedrer de økologiske rammebetingelser**, støtter industriens konkurrenceevne og økonomiske præstationer. Et sådant samarbejde skulle kunne fremme synergien i alle forsyningskædens led og tilskynde til forskning, som fører til indførelse af ens standarder.

(Ændringsforslag 14)

*BILAG II, NR. ii), FLYTEKNIK,**AFSNIT 2a (nyt)*

Forskning og udvikling inden for satellitter til jordobservation, navnlig støtte til satellitprojektet »SPOT-Végétation 2« med mindst 20 mio ecu, vil blive højt prioriteret.

(Ændringsforslag 15)

*BILAG II, NR. ii), MULTIMEDIER TIL UNDERVISNINGSBRUG,**1. AFSNIT*

Undervisnings- og uddannelsessystemerne i Europa står over for en tredobbelt udfordring: at *forberede de europæiske borgere på at deltage fuldt ud i informationssamfundet*, at tilfredsstille uddannelses- og undervisningsbehovene hos en voksende mangfoldighed af elever og studerende, lige fra elever, der lige er gået ud af skolen, til særlige kategorier af studerende som handicappede personer og elever i landdistriktssamfund, *samt at forbedre omkostningseffektiviteten og den pædagogiske effektivitet, fordi der ikke kan skaffes ekstra ressourcer til denne øgede og forskelligartede efterspørgsel.*

Undervisnings- og uddannelsessystemerne i Europa står over for en tredobbelt udfordring: at **sikre alle europæiske borgere lige muligheder ved** at tilfredsstille uddannelses- og undervisningsbehovene hos en voksende mangfoldighed af elever og studerende, lige fra elever, der lige er gået ud af skolen, til særlige kategorier af studerende som handicappede personer og elever i landdistriktssamfund **og randområder**, at forbedre omkostningseffektiviteten og den pædagogiske effektivitet **af de midler, som er taget i brug, samt undervise borgerne i anvendelse af de nye informationsteknologier.**

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 61)

BILAG II, NR. ii), MULTIMEDIER TIL UNDERVISNINGSBRUG, SIDSTE AFSNIT

Fællesskabets forskning inden for multimedier undervisningsbrug har ikke tilstrækkelige budgetmidler til sin rådighed til at kunne klare disse industri- og samfundsrelaterede udfordringer. Forskningen må styrkes for at give den europæiske industri mulighed for at udvikle og validere fremtidens multimediesystemer, -tjenester og -indhold. Industrien skal være konkurrencedygtig på verdensmarkedet, tage hensyn til kulturelle og sproglige forskelle i Europa og imødekomme læreres, instruktørers og elevers behov. Disse aktiviteter bør integreres i sammenhæng med det globale informationssamfund gennem valisering og demonstration af nye multimedieapplikationer i andre geografiske områder, navnlig med henblik på at styrke samarbejdet med udviklingslandene.

Fællesskabets forskning inden for multimedier undervisningsbrug har ikke tilstrækkelige budgetmidler til sin rådighed til at kunne klare disse industri- og samfundsrelaterede udfordringer. Forskningen må styrkes for at give den europæiske industri mulighed for at udvikle og validere fremtidens multimediesystemer, -tjenester og -indhold. Industrien skal være konkurrencedygtig på verdensmarkedet, tage hensyn til kulturelle og sproglige forskelle i Europa og imødekomme læreres, instruktørers og elevers behov. **I denne forbindelse er man særlig opmærksom på den sprogproblematik, der skyldes Europas sproglige mangfoldighed, samt de ældre og de handicappedes problemer.** Disse aktiviteter bør integreres i sammenhæng med det globale informationssamfund gennem valisering og demonstration af nye multimedieapplikationer i andre geografiske områder, navnlig med henblik på at styrke samarbejdet med udviklingslandene.

(Ændringsforslag 17)

*BILAG II, NR. ii), FTU-AKTIVITETER PÅ BILOMRÅDET**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 63)

*BILAG II, NR. ii),
INTEGREREDE TRANSPORTKÆDER**Denne del af litra ii) flyttes til slutningen af litra ii) og får følgende nye titel:***Særligt projekt**
Integrerede transportkæder

(Ændringsforslag 19)

*BILAG II, NR. ii), BIOVIDENSKABER:
VACCINER OG VIRUSSYGDOMME**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 20)

*BILAG II, NR. ii), FREMTIDENS TOG OG JERNBANESYSTEMER**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 21)

*BILAG II, NR. ii), FREMTIDENS SKIBSFART**Denne tekst udgår*

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

*BILAG II, NR. ii), EFTER SIDSTE AFSNIT (nyt)***SÆRLIGT PROJEKT****Lokalisering og destruktion af miner**

Landminers eksplosioner dræber eller sårer hvert år 30.000 mennesker. Nogle minetyper er specielt konstrueret til at lemleste mennesker. Hårdest ramt er borgerkrigsområder som i det tidligere Jugoslavien og den tredje verden. Fra 1945 til 1995 blev der lagt over 100 mio miner i 64 lande. Tallet øges årligt med omkring 2 mio. Lagrene anslås til 150.000 millioner miner i hele verden. På grund af udbredt mineudlægning er landbruget hårdt ramt, navnlig i de hårdest ramte borgerkrigsområder. I 1994 blev der i hele verden kun uskadeliggjort omkring 100.000 miner.

Selv om der er et presserende behov for et forbud mod produktion og distribution af landminer, mindsker dette ikke nødvendigheden af fjernelse og uskadeliggørelse af eksisterende miner.

Fjernlokalisering af miner (opdagelse og lokalisering) ved hjælp af et multi-sensor-system, der kombinerer en mikrobølgesensor, en avanceret metaldetektor og en infrarød sensor, og ødelæggelse med f.eks. laser kan i betydelig grad bidrage til en hurtig og for menneskene sikker og økonomisk fjernelse af minerne. I den forbindelse er der dog stadig behov for en række forskningsarbejder. Forskningsresultaterne under laboratorieforhold er meget lovende, men nu må der gennemføres realistiske forsøg i praksis.

Det Fælles Forskningscenter kan yde et vigtigt bidrag hertil ved at koordinere et integreret projekt for udvikling af et nyt minelokaliseringssystem, der finansieres via særlig informationsteknologi, industriel teknologi og miljøprogrammer. Derudover gavner sådanne forskningsarbejder også politikken med sigte på omlægning af våbenindustrien.

(Ændringsforslag 23)

BILAG II, NR. iii),

(Kommissionen ændrer teksten i nr. iii) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))

(Ændringsforslag 24)

BILAG II, NR. iv,

(Kommissionen ændrer teksten i nr. iv) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

BILAG II, NR. iv), 1. AFSNIT

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: robuste elektroniske sensorer, processorer og indkapslinger til optimeret køretøjs- og emissionsstyring og arkitekturer med integrerede åbne systemer, værktøjer til informationsudveksling og paralleludvikling inden for den flytekniske industris forsyningsnet; nye generiske værktøjer og platforme for undervisning og uddannelse; teknologier, som letter design, produktion og kvalitetsstyring af multimedie materialer til fagfolk; MARIS-forskningsaktiviteter såsom MARVEL; distribueret industrilogistik til jernbaneforsyningsindustrien.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: robuste elektroniske sensorer, processorer og indkapslinger til optimeret køretøjs- og emissionsstyring og arkitekturer med integrerede åbne systemer, værktøjer til informationsudveksling og paralleludvikling inden for den flytekniske industris forsyningsnet; nye generiske værktøjer og platforme for undervisning og uddannelse; teknologier, som letter design, produktion og kvalitetsstyring af multimedie materialer til fagfolk; MARIS-forskningsaktiviteter såsom MARVEL; distribueret industrilogistik til jernbaneforsyningsindustrien; **udvikling af et nyt system af multi-sensorer til lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 26)

BILAG II, NR. iv), 2. AFSNIT

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: design og udvikling af elektroniske kontrolsystemer til køretøjer; systemrelateret softwareforskning vedrørende funktionel eller fysisk integration af komponenter, net og virksomhedernes arbejdsgang for at opnå en bedre co-design sammen med komponentleverandørerne. Demonstration af processer og IT-værktøjer til støtte for distribueret paralleludvikling og større flyeffektivitet; udbygning af multimedie støttecentre, der tager sig af multimedier til undervisningsbrug, interoperabilitet i undervisningsforsyningssystemer og -platforme.«

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: design og udvikling af elektroniske kontrolsystemer til køretøjer; systemrelateret softwareforskning vedrørende funktionel eller fysisk integration af komponenter, net og virksomhedernes arbejdsgang for at opnå en bedre co-design sammen med komponentleverandørerne. Demonstration af processer og IT-værktøjer til støtte for distribueret paralleludvikling og større flyeffektivitet; udbygning af multimedie støttecentre, der tager sig af multimedier til undervisningsbrug, interoperabilitet i undervisningsforsyningssystemer og -platforme; **udvikling af et nyt system af multi-sensorer til lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 27)

BILAG II, NR. v), 1. AFSNIT

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: bedre industrielle præstationer i offentlige vandforsyningsselskaber, vandbesparelser i industriprocesser og tilpasning af vandteknologier til små selskabers behov.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: bedre industrielle præstationer i offentlige vandforsyningsselskaber, vandbesparelser i industriprocesser og tilpasning af vandteknologier til små selskabers behov; **lokalisering og destruktion af landminer**«.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 28)

BILAG II, NR. v), 2. AFSNIT

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning og demonstration inden for renere teknologier til at behandle, genbruge og spare på vand og til at forebygge udbredelse af forurening; forskning med henblik på større anvendelse af afsaltnings-teknologier.«.

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning og demonstration inden for renere teknologier til at behandle, genbruge og spare på vand og til at forebygge udbredelse af forurening; forskning med henblik på større anvendelse af afsaltnings-teknologier; **lokalisering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 29)

BILAG II, NR. vi),

(Kommissionen ændrer teksten i nr. vi) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))

(Ændringsforslag 30)

BILAG II, NR. viii), 2. AFSNIT

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: demonstration af modeller, der kan forudsige virkningerne fra flys emissioner til luften; strategisk forskning i kvantitativ og kvalitativ evaluering af vandressourcer; analysemetoder til vurdering af virkningerne fra brug/forurening, udnyttelsesgrænser for eksisterende og nye vandkilder; modeller og værktøjer til bæredygtig vandforvaltning og vandrelateret kriseforvaltning (oversvømmelser, tørke); udvikling og anvendelse af telemåling fra satellitter.«

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: demonstration af modeller, der kan forudsige virkningerne fra flys emissioner til luften; **undersøgelser af muligheden for overførsler mellem de forskellige europæiske vandressourcer, navnlig fra de nordlige og centrale til de sydlige**; strategisk forskning i kvantitativ og kvalitativ evaluering af vandressourcer; analysemetoder til vurdering af virkningerne fra brug/forurening, udnyttelsesgrænser for eksisterende og nye vandkilder; modeller og værktøjer til bæredygtig vandforvaltning og vandrelateret kriseforvaltning (oversvømmelser, tørke); udvikling og anvendelse af telemåling fra satellitter.«

(Ændringsforslag 31)

BILAG II, NR. ix, 1. AFSNIT

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter; vandrelaterede miljøteknologier miljøteknologier; forebyggelse af forurening og rensning efter forurening.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter; vandrelaterede miljøteknologier miljøteknologier; forebyggelse af forurening og rensning efter forurening; **forsknings- og demonstrationsprojekter vedrørende lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 32)

BILAG II, NR. ix), AFSNIT 1a (nyt)

Med henblik på koordinering og bistand, på videnskabeligt og strategisk plan, til task force »vand« oprettes et europæisk Middelhavscenter for teknologier inden for fornyelige energikilder (Euro Mediterranean Center for new energy

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

technologies, EMINENT), hvor Sevilla, hvor IPTS allerede befinder sig på EXPO 1992-området, giver mulighed for samarbejde med solarforskningscentre Almeria, Tarifa og andre Middelhavsinstitutioner.

(Ændringsforslag 33)

BILAG II, NR. ix), 2. AFSNIT

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning i forureningsmekanismer og karakterisering inden for jordbund, sediment og vandførende lag samt i relevante rensningsteknologier.

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning i forureningsmekanismer og karakterisering inden for jordbund, sediment og vandførende lag samt i relevante rensningsteknologier; nye teknologier til behandling og udnyttelse af affaldsstoffer og til behandling af reststoffer samt forsknings- og demonstrationsprojekter vedrørende lokalisering, identificering og destruktion af landminer«.

(Ændringsforslag 35)

BILAG II, NR. xii), 1. AFSNIT

For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: generisk vaccinologi; slimhindeimmunitet og transportsystemer.

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: generisk vaccinologi; slimhindeimmunitet; transportsystemer; **cellefabrik og in vitro-testsystemer og -diagnostik. Der øremærkes 5 mio ecu til forskning i BSE (Bovin spongiform encephalopati) og i dens overførsel og dens konsekvenser for mennesker.**

(Ændringsforslag 36)

BILAG II, NR. xv)

(Kommissionen ændrer teksten i nr. xv) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))

(Ændringsforslag 37)

BILAG II, NR. xv), AFSNIT 2a (nyt)

Under overskriften 5. Energi indsættes følgende nye afsnit efter afsnit 9:

«Særlig opmærksomhed tillægges forskning i og udvikling af tyndfilmceller, som der afsættes et beløb på 10 mio ecu til.»

(Ændringsforslag 38)

BILAG II, NR. xvi)a (nyt)

xvi)a Under overskriften 7. Måltrettet socioøkonomisk forskning, A. Vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske muligheder indsættes følgende tekst efter afsnit 4:

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

»Aktiviteterne inden for rammerne af ETAN tjener navnlig til forbedring af den europæiske dialog inden for videnskab og teknik og skal bidrage til etablering af konsens mellem videnskab, politik, industri, organisationer og NGO. Der skal i nærmeste fremtid kunne forelægges konkrete projekter med sigte på at retfærdiggøre de afsatte finansielle midler.«

(Ændringsforslag 39)

BILAG II, NR. xvii), 1. AFSNIT

»For at svare til det prioriterede emne multimedier til undervisningsbrug skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter: innovation og kvalitet i formel og uformel uddannelse og undervisning; undersøgelse af kognitive og pædagogiske aspekter ved multimedieuddannelse og -undervisning; socioøkonomiske følger af indførelsen af multimediebaserede undervisningssystemer.«

»For at svare til det prioriterede emne multimedier til undervisningsbrug skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter: innovation og kvalitet i formel og uformel uddannelse og undervisning; undersøgelse af kognitive og pædagogiske aspekter ved multimedieuddannelse og -undervisning; socioøkonomiske **retslige og finansielle** følger af indførelsen af multimediebaserede undervisningssystemer.«

(Ændringsforslag 40)

BILAG II, NR. xxi)a (nyt)

xxi)a Under overskriften »Tredje aktion«, indsættes i slutningen af »A. Videreformidling og nyttiggørelse af resultaterne« følgende nye led 3a:

- udarbejdelse af en metodologi under medvirken af alle tjenester, der er ansvarlige for videreformidling og nyttiggørelse af FTU-resultaterne, både hvad angår de horisontale og de vertikale foranstaltninger, med henblik på at opstille modeller til hurtigere udnyttelse af FTU-resultaterne i industriprodukter.

(Ændringsforslag 64)

BILAG 2a (nyt)

Følgende bilag IIIa tilføjes afgørelse 1110/94/EF:

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Prioriterede emner, særligt projekt: vejledende fordeling på de specifikke programmer

	EU-specifikke programmer – forhøjelse (mio ecu)											I ALT				
	Telematik-teknologi	IT	IMT	Måling og prøvning	Miljø/klima	Bio-tekn.	Bib-med.	Landbrug/fiskeri	Ikke-nuklear energi	Transport	Socio-øko. FTU		Spredning	Intern. samarbej.		
A. PRIORITEREDE EMNER																
Det flytekniske område	10	25	105		5				X	10			X			155
Multimedier til undervisningsbrug	85	20												X	10	115
Miljørelateret FTU-vand			25	15	35			5	20					10	110	
B. SÆRLIGE PROJEKTER																
Lokalisering og destruktion af miner		15	15		20											50
Integrerede transportkæder			10												5	45
I ALT	115	60	155(+10)*	15	60	(10)*	(20)*	5	20(+35)*	20	(40)	25(+15)*				

X = Intensiveret opmærksomhed uden forhøjelse af bevilningerne
 * = Forhøjelse uden reference til prioriterede emner i parentes

Tirsdag, den 18. juni 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse .../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(96)0012 – 96/0034(COD) (1),
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 130 I, stk. 1 og 2 (C4-0092/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0183/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
 4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
 5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 1.

II.

Forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/.../Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 42)

Betragtning 1a (ny)

Fællesskabet kan fremme samarbejdet og samordningen af al den videnskabelige ekspertise på højt niveau, der eksisterer i samtlige medlemsstater;

(*) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 13.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 43)

Betragtning 3

det er vigtigt, at Fællesskabet fortsætter med at spille en vigtig international rolle inden for nuklear sikkerhed; det har et særligt ansvar for at øge sikkerheden i nukleare anlæg på hele det europæiske kontinent; EU's bygherrer og driftsledere bør tilgodese kravene i forbindelse med sikkerheden; deres konkurrencedygtighed afhænger af indsatsen inden for forskning og teknologisk udvikling på dette område;

det er vigtigt, at Fællesskabet fortsætter med at spille en vigtig international rolle inden for nuklear sikkerhed; det har et særligt ansvar for at øge sikkerheden i nukleare anlæg på hele det europæiske kontinent; EU's bygherrer og driftsledere bør tilgodese kravene i forbindelse med sikkerheden **under hensyntagen til konkurrenceevnen**; deres konkurrencedygtighed afhænger af indsatsen inden for forskning og teknologisk udvikling på dette område;

(Ændringsforslag 44)

*ARTIKEL 1, NR. 1**Artikel 1, stk. 3 (Afgørelse 94/268/EURATOM)*

»Det beløb, der skønnes nødvendigt til Fællesskabets finansielle deltagelse i dette rammeprogram, udgør 1.441 mio ECU, jf. dog traktatens artikel 7, stk. 3«

»Det beløb, der skønnes nødvendigt til Fællesskabets finansielle deltagelse i dette rammeprogram, udgør **1.431** mio ECU, jf. dog traktatens artikel 7, stk. 3«

(Ændringsforslag 45)

BILAG I, TABEL

	mio ECU (i løbende priser)		mio ECU (i løbende priser)
Sikkerhed i forbindelse med nuklear fission	546	Sikkerhed i forbindelse med nuklear fission	536
Kontrolleret termonuklear fusion	895	Kontrolleret termonuklear fusion	895
Beløb, som skønnes nødvendigt	1.441	Beløb, som skønnes nødvendigt	1.431

(Ændringsforslag 46)

BILAG II, INDLEDNING, 2. AFSNIT

Borgerne på hele det europæiske kontinent har vist sig meget bekymrede over sikkerheden i forbindelse med nuklear fission, og deres forventninger på området kræver indførelse af mere krævende sikkerhedsstandarder og -metoder. De erhvervsdrivende og de europæiske bygherrer skal tage hensyn til disse bydende krav, samtidig med at konkurrencen på verdensplan bliver kraftigere. Sikkerhedsproblemet *er også kritisk i EU's forbindelser med landene i Central- og Østeuropa og med Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)*. For at sætte mere fart i gennemførelsen af forskning, for at uddybe samarbejdet i hele Europa og afkorte den tid, der går inden resultaterne formidles og udnyttes, er der behov for en styrkelse af rammeprogrammet.

Borgerne på hele det europæiske kontinent har vist sig meget bekymrede over sikkerheden i forbindelse med nuklear fission, og deres forventninger på området kræver indførelse af mere krævende sikkerhedsstandarder og -metoder. De erhvervsdrivende og de europæiske bygherrer skal tage hensyn til disse bydende krav, samtidig med at konkurrencen på verdensplan bliver kraftigere. **PHARE- og TACIS-programmerne indeholder allerede bistandsordninger med henblik på løsning af sikkerhedsproblemet i landene i Central- og Østeuropa og i Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)**. For at sætte mere fart i gennemførelsen af forskning, for at uddybe samarbejdet i hele Europa og afkorte den tid, der går inden resultaterne formidles og udnyttes, er der behov for en styrkelse af rammeprogrammet.

(Ændringsforslag 47)

BILAG II, NR. 1

1. Styrkelse af følgende tematiske hovedlinjer:

1. Styrkelse af følgende tematiske hovedlinjer:

- **udvikling af nye teknologier og koncepter med henblik på sikker slutdeponering af radioaktivt affald;**

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

- undersøgelse af nye metoder, hvor der tages hensyn til reaktorsikkerheden i den nye generation, ud over hvad der berører projekter under udvikling. Det drejer sig om emner, som vedrører såvel selve reaktoren som brændslet (nye absorbere og meget avanceret brændsel);
- reaktorsikkerheden begrænser sig ikke til grundige undersøgelser af uheldssituationer. Den omfatter også forebyggelse af uheld (som undersøgelse af passive aktiverings-systemer);
- fænomener forbundet med brændselskredsløbet, med behandling og oplagring af affald, som fortsat er et vigtigt emne, dels med hensyn til ikke-spredningskravene (plutonium), dels hvad angår brændslets energivirkningsgrad (burn-up).

ÆNDRINGER

- undersøgelse af nye metoder, hvor der tages hensyn til reaktorsikkerheden i den nye generation, ud over hvad der berører projekter under udvikling. Det drejer sig om emner, som vedrører såvel selve reaktoren som brændslet (nye absorbere og meget avanceret brændsel);
- reaktorsikkerheden begrænser sig ikke til grundige undersøgelser af uheldssituationer. Den omfatter også forebyggelse af uheld (som undersøgelse af passive aktiverings-systemer);
- fænomener forbundet med brændselskredsløbet, med behandling og oplagring af affald, som fortsat er et vigtigt emne, dels med hensyn til ikke-spredningskravene (plutonium), dels hvad angår brændslets energivirkningsgrad (burn-up).
- **videnskabeligt samarbejde med henblik på overvindelse af de langsigtede følger af nukleare ulykker, navnlig også på det medicinske område.**
- **forskning i strålingsbeskyttelse sætter fokus på tidlige forekomster af strålingskarcinogenese og epidemiologisk opfølgning af kræfttilfælde som følge af akut eller kronisk udsættelse for stråling. Dette finder sted inden for rammerne af et bredt internationalt samarbejde og vil omfatte befolkningen i Hiroshima/Nagasaki, befolkningen i Altai, Tjernobyl-likvidatorerne, befolkningen langs Techa-floden (Rusland) og arbejdstagere i den nukleare sektor.**

(Ændringsforslag 62)

BILAG II, NR. 2, 6. AFSNIT

Forskningsarbejdet inden for sikkerhed har altid været rettet mod kvantificerbare mål (minimering af risikoen for alvorlige uheld, nærmere angivelse af grænser for eksponeringsdosis), som gør det muligt at måle de opnåede fremskridt. *De nye foreslåede aktiviteter skal således, blandt andet, stile mod en reduktion af risikoen for et alvorligt uheld med en faktor på 10 (ny generation af kraftværker).*

Forskningsarbejdet inden for sikkerhed har altid været rettet mod kvantificerbare mål (minimering af risikoen for alvorlige uheld, nærmere angivelse af grænser for eksponeringsdosis), som gør det muligt at måle de opnåede fremskridt.

(Ændringsforslag 48)

BILAG II, AFSNIT 2a (nyt)

2a. Kommissionen opretter en arbejdsgruppe for energi med henblik på at udarbejde et koncept for organisering og gennemførelse af lukning og nedrivning af ikke-funktionsdygtige atomkraftværker i Central- og Østeuropa og SNG-landene i samarbejde med disse lande. I denne sammenhæng overvejes og eventuelt gennemføres i givet fald oprettelse af et forsknings- og undervisningscenter på det område, hvor det tidligere atomkraftværk Greifswald lå i Tyskland. Til disse foranstaltninger regnes også projektet »sarkofag« i Tjernobyl. Kommissionen skal arbejde på, at der i samarbejde med Rusland og Ukraine på det område, hvor atomkraftværket i Tjernobyl i øjeblikket ligger, op-

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

rettes et forskningscenter, hvis opgave skal være sikring af »sarkofagen« og bortskaffelse af den på lang sigt. I Ukraine, navnlig i Tjernobyl, støttes F&U-projekter, der sigter mod øget anvendelse af ikke-nuklear energi, navnlig fornyelige energikilder.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/.../Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0012 — 96/0035(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EURATOM-traktatens artikel 7 (C4-0157/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0183/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EURATOM-traktatens artikel 119, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.4.1996, s. 13.

Tirsdag, den 18. juni 1996

8. Short sea shipping

A4-0167/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse om udviklingen inden for short sea shipping i Europa — Perspektiver og udfordringer (KOM(95)0317 — C4-0297/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet »Udviklingen inden for short sea shipping i Europa — Perspektiver og udfordringer« (KOM(95)0317 — C4-0297/95),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0167/96),
- A. der henviser til, at de senere års øgede efterspørgsel efter transporttjenester har ført til alvorlig overbelastning og forurening på landtransportruterne, og at der af flere grunde har kunnet iagttages en kunstigt stærk udvikling inden for landevejs- og jernbanetrafikken,
- B. der henviser til, at efterspørgslen efter transport af både varer og passagerer kan forventes at ville stige yderligere fremover, og at transportomkostningsniveauet spiller en altafgørende rolle for Den Europæiske Unions evne til at konkurrere på verdensplan, idet disse omkostninger kan komme til at udgøre en væsentlig procentdel af produktets værdi, når dette når frem til køber,
- C. der henviser til, at søtransport, og mere specifikt søtransport over korte strækninger, langs kysten og mellem fastlandskysterne og øer i Den Europæiske Union som en form for national transport eller transport på tværs af grænserne samt sø-/flodsejlad og flod-/søejlad er en af de ældste transportformer, der findes, og således giver en række fordele,
- D. der henviser til, at den geografiske konfiguration af kystlinjen i Den Europæiske Union og de deraf følgende muligheder inden for denne transportform samt det begrænsede infrastruktur- og energiforbrug i forbindelse hermed indebærer, at der er mulighed for at udvikle short sea shipping til en vigtigere, mere omkostningseffektiv og mere miljøvenlig transportform, som både kan bidrage til den økonomiske udvikling af øer og perifere regioner i Europa og skabe beskæftigelse,
- E. der henviser til, at short sea shipping vil kunne spille en vigtig rolle i Den Europæiske Unions fremtidige transportplanlægning og opfylde det øgede behov for mobilitet, under forudsætning af at den intermodale omladningskapacitet i havnene udvikles bedre som del af de intermodale transportsystemer og de europæiske transportnet,
- F. der er af den overbevisning, at der er et væsentligt udviklingspotentiale i denne transportform, først og fremmest hvis den kombineres med andre transportformer og kobles til transportinfrastrukturnettet,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, som er et betydningsfuldt skridt hen imod en dækkende fælles transportpolitik, som kombinerer short sea shipping med de øvrige transportformer; understreger behovet for at træffe konkrete foranstaltninger på dette område;
 2. med henblik på at gøre lastekspeditionen i havnene hurtigere og billigere foreslår Kommissionen hovedsagelig fremme af nye skibstyper og last- og losningsteknikker, hvilket bør støttes, selv om det dog ikke i øjeblikket kan forudsiges, hvilke faktiske fordele dette vil give;
 3. henleder opmærksomheden på, at Europa har ca. 35.000 kilometer kystlinje, over 600 havne i nærheden af industricentre og et betydeligt antal indlandshavne, som er tilgængelige for kystnære fartøjer og sø-/flodfartøjer samt på, at dette geografiske forhold kunne udnyttes mere effektivt til at fremme short sea shipping som del af et kombineret multimodalt transportsystem i Europa;

Tirsdag, den 18. juni 1996

4. opfordrer Kommissionen til at anmode Rådet om mandat til at indlede forhandlinger med Rusland med henblik på at sikre søgående EU-fartøjer til indlandsskibsfart fri adgang til Ruslands interne net af indre vandveje;
5. glæder sig over den tilbundsgående undersøgelse, som Kommissionen har foretaget i forbindelse med den foreliggende meddelelse, og over de derved tilvejebragte oplysninger; mener, at det på baggrund af disse er åbenlyst, at short sea shipping ikke blot består i en række transporttjenester, men derimod er en del af et sammensat servicesystem (multi-modal transport, arbejdskraft, havneinfrastruktur og andre infrastrukturer), hvis integrerende dele skal kunne fungere effektivt sammen;
6. konstaterer, at intensiveringen af kystskibsfarten også vil støtte den europæiske værftstindustri og således vil medvirke til at bevare eller skabe nye arbejdspladser i kystregionerne, da 50% af de skibe, der bygges på EU-værfterne, hører til den skibstype, der anvendes i kystskibsfarten;
7. støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at fremme short sea shipping med henblik på at omlægge godstransporten fra transport ad vej og jernbane til søtransport ved at opveje de prisfordele og tilskud, der gives til landeveis- og jernbanetransport, og ved at rydde de hindringer, som gør short sea shipping dyrere og/eller mere tidskrævende, af vejen;
8. opfordrer Kommissionen til i sin handlingsplan at medtage en række supplerende foranstaltninger og incitamenter, der bidrager til øget fleksibilitet inden for søtransport, og til at rette op på den manglende balance mellem søtransport og transport over land, for det første ved fuldstændig at liberalisere søtransporten inden for Fællesskabet, og for det andet ved at afskaffe de supplerende administrative krav, som stilles til denne transportform (af f.eks. told, havnemyndigheder osv.);
9. foreslår, at der på unionsplan vedtages og gennemføres en række konkrete aktioner til fremme af denne i de senere år alt for oversete transportform; mener dog ikke, at sådanne aktioner bør resultere i direkte eller indirekte konkurrenceforvridende tilskud; er derfor af den opfattelse, at målet for aktionerne blandt andet bør være at øge kendskabet til det potentielle marked, som kunne skabes i Europa ved at udvide og færdiggøre »korridor-undersøgelsen«, samt at føre en kampagne, der skal gøre potentielle brugere opmærksomme på mulighederne i kystnær skibsfart og sø-/flodtransport;
10. understreger i denne forbindelse behovet for at indføre moderne teknologi i denne transportsektor, som vil skabe grundlag for at inddrage den i en multimodal logistisk kæde og derved forkorte den tid, der går til lastning, losning og omladning af gods i havnene;
11. mener, at der inden for rammerne af Den Europæiske Unions havnepolitik bør fokuseres på en række elementer, som kan have direkte indflydelse på omkostningerne og effektiviteten ved short sea shipping, såsom en mere gennemskuelig havnetarifstruktur, forbedring af de administrative procedurer og afskaffelse af skadelige monopoler; er af den opfattelse, at shippingvirksomheder kun bør betale for tjenester, som de reelt gør brug af, og som er nødvendige; mener, at havneafgifter og andre havnerelaterede udgifter udgør en af de alvorligste hindringer for udviklingen af short sea shipping;
12. fremhæver på denne baggrund behovet for,
 - at medlemsstaterne — i de tilfælde, hvor det er nødvendigt, — udbygger tilslutningsforbindelserne til havnene,
 - at medlemsstaterne hhv. regionerne tilpasser de offentlige infrastrukturforanstaltninger i havnene til behovet, og
 - at de private havne- og transportvirksomheder forelægger forslag til forbedring af informationsstrømmen mellem havnene, kapaciteten i havnene og adgangen til de statslige havnetjenester, så der sikres en fleksibel og behovstilpasset adgang til disse tjenester;
13. beklager, at Kommissionen for så vidt angår forbedring af havnenes effektivitet nærmest i forbigående og i et bilag udformer en generel søhavnpolitik, der rækker langt ud over fremme af short sea shipping, og som ikke kan accepteres i denne form;
14. understreger, at Kommissionen først bør afklare spørgsmålene om havneadministrationernes organisation og struktur, finansieringen af de offentlige infrastrukturer og de private suprastrukturer samt de vidt forskellige forhold på dette område i de Unionens 15 medlemsstater;

Tirsdag, den 18. juni 1996

15. påpeger, at indtil disse spørgsmål er afklaret, bør Kommissionen for at undgå endog »ønskværdig« konkurrenceforvridning afstå fra at gennemføre enkeltaktioner, som f.eks. udsendelse af eksperter til bestemte havne eller fremme af uddannelsesprogrammer for ledende ansatte i bestemte havne
16. opfordrer Kommissionen til øjeblikkelig at ophæve eller ændre den eksisterende told- og veterinærlovgivning og de eksisterende formaliteter i Fællesskabet, som lægger hindringer i vejen for søtransport af varer og passagerer eller medfører uhensigtsmæssige, omkostningskrævende og diskriminerende regler og procedurer, og at sørge for, at dette initiativ finder øjeblikkelig og direkte anvendelse i samtlige medlemsstater;
17. er af den overbevisning, at Kommissionens nylige forslag om internalisering af eksterne omkostninger (KOM(95)0691) ⁽¹⁾ burde skabe balance i konkurrencen mellem de forskellige transportformer uden at skade europæisk handel; mener, at der bør ske en omfordeling af udgifterne ved de forskellige transportformer, således at disse repræsenterer de faktiske udgifter ved benyttelse af infrastrukturen og skader på miljøet, men ikke kunstige udgifter, der skabes af skatteorienterede offentlige myndigheder;
18. påpeger, at der på grund af de forhold, som hersker inden for short sea shipping, og den generelle økonomiske afmatning ikke kan opnås et tilstrækkelig stort afkast til, at ældre og urentable skibe kan udskiftes; mener, at målet med forsknings-, udviklings- og investeringsbestræbelserne bør være at udskifte denne del af flåden med mere sikre og omkostningseffektive skibe;
19. giver påny udtryk for det synspunkt, at færgetrafikken bør betragtes som en vigtig del af transportnettet og som sådan være omfattet af udviklingen af short sea shipping under hensyntagen til den stadige vækst i passagerbefordringen og den konstante stigning i arbejdstageres og tjenesters mobilitet;
20. understreger, at manglen på enhver form for sociale aspekter i Kommissionens meddelelse er en alvorlig udeladelse, ikke blot fra et socialt, men også fra et økonomisk synspunkt; påpeger, at erkendelsen af, at der er behov for kvalificerede søfolk som følge af indførelsen af ny teknologi, ikke i sig selv udgør et forslag om konkrete foranstaltninger og aktioner til uddannelse af mere kvalificeret og dygtig arbejdskraft, som er af væsentlig betydning for kvaliteten og pålideligheden inden for short sea shipping;
21. opfordrer endnu en gang Kommissionen til at fremsætte forslag om og Rådet til at vedtage foranstaltninger til bevarelse af nationale søfolks viden og til støtte til uddannelse og ansættelse af kvalificerede søfolk i Den Europæiske Union, og at behandle dette som en hastesag;
22. anbefaler, at alle de ovenstående punkter behandles i tæt samarbejde med søfartsindustrierne gennem Maritime Industries Forum's Short Sea Panel; mener, at dette bør munde ud i udarbejdelsen af en liste over prioriteringer og løbende overvågning af relevante aktioner og resultater;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ Grønbog: Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet — Politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union.

Tirsdag, den 18. juni 1996

9. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne

a) A4-0180/96

Beslutning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning for 1995 (EMI)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten, og særlig artikel 109 F,
 - der henviser til samme traktats protokol nr. 4 om statuten for Det Europæiske Monetære Institut,
 - der henviser til EMI's årsberetning for 1995, som blev udarbejdet og fremsendt til Europa-Parlamentet og andre organer i overensstemmelse med statuttens artikel 11.3 (C4-0228/96),
 - der henviser til høringen af EMI's formand på mødet den 15. april 1996 i Underudvalget om Monetær Politik under Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik,
 - der henviser til EMI's rapport om »Overgangen til den fælles valuta«, som blev offentliggjort i november 1995,
 - der henviser til EMI's rapport om »Progress towards convergence« (fremskridt mod konvergens), som blev offentliggjort i november 1995,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0180/96),
- A. der henviser til, at EMI's årsberetning for 1995 først giver en analyse af de økonomiske, monetære og finansielle forhold i Den Europæiske Union og dernæst indeholder en oversigt over arbejdet med forberedelse af tredje fase og afslutningsvis en gennemgang af EMI's øvrige opgaver,
- B. der henviser til, at den brede analyse af de økonomiske forhold og perspektiver ikke indeholder afgørende nye oplysninger, hvad angår Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996, eftersom der er visse modsigelser mellem de to institutioners forklaringer på den nuværende økonomiske nedgang, især for så vidt angår følgerne af forbrugernes og erhvervslivets svigtende tillid,
- C. der henviser til, at der er opnået en generel nedbringelse i inflationen, og at dette kan tilskrives medlemsstaternes pengepolitik, der som en primær målsætning har været lagt an på at sikre prisstabilitet, og at den økonomiske nedgang delvis skyldes manglende koordination mellem en ikke tilstrækkelig dynamisk valutapolitik og en restriktiv skatte- og afgiftspolitik i hele EU, hvilket man også har erkendt i Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996,
- D. der henviser til, at der har været en opmuntrende udvikling i konvergens mellem de såkaldte lange renter, eftersom rentesatserne er lavere end i 1994, medens de korte renter har været holdt på et alt for højt niveau til, at de i omfattende grad kunne modvirke nedgangen i den økonomiske vækst,
- E. der henviser til, at spændingerne mellem valutakurserne aftog ved udgangen af året efter en række episoder med uro navnlig i foråret 1995, der skyldtes den amerikanske dollars svage stilling i kølvandet på krisen for den mexicanske valuta,
- F. der henviser til, at skatte- og afgiftsmæssig konsolidering fortsat er et afgørende punkt, eftersom det samlede offentlige underskud i Den Europæiske Union i 1995 lå på 4,7% af BNP og den generelle statsgæld udgjorde 71% af BNP, hvilket bevirker et pres i opadgående retning på de lange rentesatser og en undergravelse af valutakursstabiliteten,
- G. der henviser til, at skatte- og afgiftsmæssig konsolidering ifølge EMI's kortfattede gennemgang af litteraturen herom endog på kort sigt ligefrem vil have ekspansive virkninger — under følgende forudsætninger:
- jo højere risiko der er for en »hård landing«,
 - jo mere konsolideringen er baseret på udgiftsbeskæring frem for skattestigninger,
 - jo mindre reduktion der er i produktive udgifter,
 - jo større rolle permanente tiltag spiller,
 - jo mere beslutsomt tiltagene gennemføres,

Tirsdag, den 18. juni 1996

- H. der henviser til, at EMI-beretningen ganske vist anfører det vigtige problem, som befolkningens stigende gennemsnitsalder er, men at den ikke indeholder nogen analyse af dette forholds indvirkning på den samlede efterspørgsel og indkomstfordelingen,
- I. der henviser til den egentlige definition på pengepolitik gående ud på, at centralbankerne som omhandlet i traktatens artikel 105 skal gennemføre foranstaltninger til styring af de penge- og finanspolitiske vilkår med henblik på virkeliggørelse af de bredere politiske målsætninger, og at EMI er ansvarlig for udformningen heraf,
- J. der henviser til, at EMI hidtil har gjort yderligere fremskridt i det forberedende arbejde til tredje fase på områderne pengepolitik, valutakurspolitik, statistik, betalingssystemer, udstedelse af pengesedler, regnskabsregler og -standarder samt informationssystemer,
- K. der henviser til, at EMI hidtil ikke er nået frem til en afgørelse om, hvorvidt pengepolitikken i ØMU skal fokusere på monetære målsætninger eller en strategi for inflationsmålsætninger,
- L. der henviser til, at det af EMI-Rådet vedtagne grundsæt af pengepolitiske virkemidler omfatter permanente udlånsfaciliteter, en indlånsfacilitet og forskellige instrumenter til markedsoperationer,
- M. der henviser til, at det med hensyn til reservekrav er blevet besluttet at fortsætte det forberedende arbejde,
- glæder sig over EMI's årsberetning for 1995, som er et nyttigt og omfattende dokument om den aktuelle situation i forberedelsesarbejdet til ØMU;
 - beklager, at Europa-Parlamentet først modtog EMI-beretningen på et forholdsvis sent tidspunkt, og foreslår derfor, at fremtidige EMI-årsberetninger fremsendes til Europa-Parlamentet i foreløbig udgave snarest muligt inden den egentlige offentliggørelse for således at sikre en gennemgribende og udtømmende debat; glæder sig i denne forbindelse over formanden Lamfalussy's forslag til Europa-Parlamentet om, at der udarbejdes halvårlige beretninger om det arbejde, som EMI har udført i forbindelse med de ovennævnte opgaver, og om andet forberedende arbejde, som det måtte blive inddraget i i fremtiden, hvilket vil bidrage til at gøre EMI's aktiviteter mere gennemskuelige;
 - deler EMI's opfattelse af, at 1996 bliver et afgørende år for ØMU og navnlig på baggrund af de vedtægtsmæssige, organisatoriske og logistiske rammer, der er nødvendige for ECBS's udførelse af sine opgaver i tredje fase, og som EMI ifølge traktatens artikel 109 F skal fastlægge senest den 31. december 1996;
 - opfordrer derfor EMI til snarest muligt at forelægge en nærmere beskrivelse heraf for at tillade en intensiv debat om dette emne;
 - opfordrer EMI til at sikre, at forberedelsen af de instrumenter og procedurer, der er nødvendige for at føre en fælles monetær politik, afsluttes inden den 31. december 1996 som fastsat i artikel 4.2 i statuten for EMI, og at sikre et tæt samarbejde med de øvrige europæiske institutioner, samtidig med at denne og andre opgaver som omhandlet i artikel 4.2 gennemføres;
 - mener, at de i Maastricht-traktaten fastsatte rammer bør udnyttes yderligere af EMI, således at det kommer til at spille en mere aktiv rolle i forbindelse med en samordning af EU-medlemsstaternes valutapolitik;
 - henstiller indtrængende, at EMI's samarbejde og forbindelser med de forskellige internationale finansielle institutioner bliver styrket snarest muligt for at sikre den fremtidige Europæiske Centralbanks effektive arbejde på dette område;
 - minder om, at en skatte- og afgiftsmæssig konsolidering ganske vist må betragtes som en nødvendig betingelse for en valutaunion og en bæredygtig økonomisk politik, men at den ikke bør ske på bekostning af de offentlige og private investeringer i infrastruktur og i humankapital;
 - opfordrer EMI til i 1996 at overholde den tidsplan, der er fastsat i traktaten, og at foretage en præcis, omfattende og udførlig undersøgelse af, hvorvidt flertallet af medlemsstaterne opfylder konvergenskriterierne, og i den forbindelse fremlægge en fortolkning af de eksisterende rammer for et skøn således, at der er basis for yderligere drøftelser i Europa-Parlamentet, Rådet (økonomi og finans) og Det Europæiske Råd;
 - understreger behovet for en afbalanceret blanding af forskellige politikker;

Tirsdag, den 18. juni 1996

11. understreger sin store interesse i meget snart at blive bekendt med resultaterne af EMI's indsats for det monetære og valutakurspolitiske samarbejde mellem euro-området og andre EU-lande, hvilket er et emne, der kun behandles sporadisk i denne beretning;
12. bekræfter, at deltagelsen af samtlige EU-valutaer i den europæiske ERM er en nødvendig forudsætning for at sikre det indre markeds behørig funktion og for overgangen til ØMU;
13. kræver, at der i den næste EMI-årsberetning foretages en detaljeret analyse og vurdering af følgerne af valutakurssvingningerne for handel, investeringer, vækst og beskæftigelse set ud fra en makro- og mikroøkonomisk synsvinkel;
14. opfordrer EMI til at udbygge informationsudvekslingen og dialogen med Europa-Parlamentet med henblik på at fremme de monetære institutters demokratiske regnskabspligt;
15. understreger med hensyn til udstedelsen af euro-pengesedler, hvilket skal ske i 1998, at offentligheden må inddrages i forberedelsesprocessen for at garantere accepten af disse pengesedler, og finder det særdeles hensigtsmæssigt med et nært samarbejde om informationskampagnen på dette område; påpeger imidlertid, at en hurtig udbredelse eller offentliggørelse af den valgte udformning af pengesedlerne er uønskelig, hvis man ønsker at undgå forfalskninger, før de nye pengesedler endeligt indføres (hvilket er sket i nogle medlemsstater i den seneste tid);
16. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har foretaget de nødvendige institutionelle tilpasninger, til snarest at træffe de behørig juridiske foranstaltninger til hurtigst muligt at sikre alle de nationale centralbankers uafhængighed inden tredje fase af ØMU;
17. understreger, at det gælder om at undgå tilsidesættelser af det i traktatens artikel 104 og 104 A omhandlede forbud mod monetær finansiering og privilegeret adgang, hvilket forekom i 1995, selv om det ikke var i synderligt stort omfang;
18. glæder sig på baggrund af sin tidligere betænkning af 22. september 1995 om finansielle afledte instrumenter⁽¹⁾ over EMI's arbejde inden for bankkontrol og især inden for vurderingen af det hensigtsmæssige i interne kontrolprocedurer, og understreger i den forbindelse behovet for en generel anvendelse af så strenge og effektive interne kontrolprocedurer som muligt;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EMI, direktørerne for medlemsstaternes centralbanker samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT C 269 af 16.10.1995, s. 217.

b) A4-0181/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 – C4-0011/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen »Virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked« (KOM(95)0503 – C4-0011/96),
- der henviser til Kommissionens undersøgelse »The impact of exchange-rate movements on trade within the single market«⁽¹⁾,
- der henviser til høringsen om valutakursbevægelser i Underudvalget om Monetær Politik den 26. marts 1996 med deltagelse af repræsentanter for den europæiske automobilindustri,

⁽¹⁾ Nr. 4, 1995 – ISSN 0379-0991.

Tirsdag, den 18. juni 1996

- der henviser til sin beslutning af 6. maj 1994 om vekselkurssvingningers indvirkning på Fællesskabets interne og eksterne handel ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0181/96),
- A. der henviser til, at siden den første krise i valutakursmekanismen i september 1992 har en række valutaer (den italienske lire, den svenske krone, den spanske peseta, den græske drakme, det britiske pund og den portugisiske escudo) devalueret med 15% eller mere over for den tyske mark,
- B. der henviser til, at der i årene frem til 1992 (1987-1992) var stor stabilitet mellem de nominelle kurser på de forskellige europæiske valutaer (især dem der deltog i EMS) til trods for de mærkbare forskelle i de forskellige landes økonomiske politikker og i virkningerne heraf på den grundlæggende makroøkonomiske balance,
- C. der henviser til, at disse tydelige forskelle med hensyn til, hvordan de forskellige landes økonomier fungerer, i alvorlig grad indvirkede på realkurserne, som ikke var i overensstemmelse med de stabile nominelle kurser, og at dette var den grundlæggende årsag til den spekulation på valutamarkedene, som førte til de allerede nævnte devalueringer,
- D. der henviser til, at disse devalueringer havde til formål at tilpasse den nominelle kurs til realkursen, men at devalueringen i ét tilfælde, nemlig Italien, har været langt større og har givet en betydelig konkurrence- og omkostningsfordel i forbindelse med eksporten,
- E. der henviser til, at den hidtidige udvikling og nærmere bestemt de fremskridt med hensyn til konvergens, der er gjort i visse lande, trods de nye spændinger, der viste sig i 1995, har været med til at skabe fornyet balance i realkurserne, således at kursstabiliteten har fået et mere solidt grundlag,
- F. der henviser til, at selv om man ikke kan se bort fra virkningen af dollarsvingninger på det indre marked, hvilket analyseres i Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996 (KOKM(96)0086 — C4-0193/96), er valutakursbevægelserne inden for Fællesskabet af særlig betydning, når det tages i betragtning, at eksporten til EU-partnerlande tegner sig for 62% af den samlede eksport med 53% i Det Forenede Kongerige som undergrænse og 80% i Portugal som overgrænse,
- G. der henviser til, at valutakursbevægelser kun umiddelbart er til fordel for de lande, hvis valutaer nedskrives, men at denne fordel er kortvarig og ledsages af inflation, og at valutakursbevægelserne samtidig medfører store forstyrrelser for det indre markeds funktion,
- H. der henviser til, at en vigtig årsag til valutakursbevægelser inden for Unionen er mangelfuld makroøkonomisk koordinering,
- I. der henviser til, at globaliseringen af de finansielle markeder og den stigende spekulation er mulige årsager til kortvarig valutakursstabilitet,
- J. der henviser til, at valutakursstabilitet er en nødvendig forudsætning for overgangen til den fælles valuta,
- K. der henviser til, at de fleste af de medlemsstaters valutaer, der er med i det europæiske monetære system, trods vedtagelsen i 1993 af margener på +/- 15%, for øjeblikket bevæger sig inden for langt snævrere udsvingsmargener, som ligger tæt op ad dem, der gjaldt inden reformen i 1993,
- L. der henviser til, at valutakursbevægelser på det mikroøkonomiske plan kan betyde væsentlig mindre avancer for nogle virksomheder og medføre høje kurssikringsomkostninger, især for eksportorienterede små og mellemstore virksomheder,
- M. der henviser til, at nogle sektorer som f.eks. tekstil- og beklædningsindustrien, bilindustrien og visse landbrugsprodukter er særlig følsomme over for valutakursbevægelser,
- N. der henviser til, at Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996 støtter konklusionerne i meddelelsen fra Kommissionen,

⁽¹⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 511.

Tirsdag, den 18. juni 1996

1. understreger, at gennemførelsen af det indre marked gennem Den Økonomiske og Monetære Union og især indførelsen af en fælles europæisk valuta i det lange løb er det eneste reelle svar på de problemer, der opstår som følge af valutakursuro inden for Den Europæiske Union;
2. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sektorspecifikke analyser og evalueringer af virkningen af valutakursbevægelser;
3. understreger, at en troværdig stabilitetspolitik og fremskridt i konvergensprocessen er nødvendig, hvis man vil undgå valutauro;
4. støtter hovedkonklusionen i Kommissionens dokument om, at der ud over valutakursbevægelserne også er andre faktorer, f.eks. strukturelle faktorer, politiske faktorer og investeringer i »menneskelig kapital«, der er af afgørende betydning for det indre markeds succes i den globale økonomi;
5. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har forbedret deres finansielle situation, til at øge deres bestræbelser for at nedbringe det offentlige underskud og til at føre en konsekvent og stabil finanspolitik, uden dog at gribe ind i den måde, hvorpå tjenester af almen interesse og den europæiske model på det sociale område fungerer som helhed;
6. understreger, at valutakursuro på lang sigt er skadelig for det indre markeds funktion, da den skaber uforudsigelige betingelser, som ødelægger erhvervslivets tillid og mindsker investeringslysten;
7. mener, at det er nødvendigt med en målrettet samordning af alle medlemsstaters finans- og valutapolitik med henblik på at nå dette mål;
8. mener, at en koordinering og overvågning af de økonomiske og monetære politikker på internationalt plan er nødvendig, og at Den Økonomiske og Monetære Union yder et væsentligt bidrag i denne henseende;
9. mener, at der så hurtigt som muligt må træffes de nødvendige politiske foranstaltninger og afgørelser vedrørende forbindelserne mellem euroen og valutaerne i medlemsstater med undtagelsesordninger, hvis man vil holde valutakursbevægelserne i den tredje fase af ØMU nede på et minimum, forhindre konkurrencebetingede devalueringer i medlemsstater med undtagelsesordninger og sikre det indre markeds funktion;
10. mener, at det af politiske og praktiske årsager er tilrådeligt, at den fælles valutakursmekanisme, som regulerer forbindelserne mellem medlemsstater med og uden undtagelsesordninger, baseres på euroen med en bred udsvingsmargin uden at udelukke muligheden for, at de medlemsstater, som måtte ønske det, fastlægger snævrere udsvingsmargener og indfører interventionsmekanismer, der tager sigte på at modvirke spekulative pres;
11. finder det ønskeligt, at de valutaer, der nu flyder uden for, udtrykkeligt opfordres til hurtigt at deltage i valutakursmekanismen;
12. udtrykker bekymring over, at det som reaktion på valutakursuroen har været overvejet at anvende korrektioner, der går så vidt som til genindførelse af en eller anden form for beskyttende foranstaltninger; modsætter sig stærkt disse foranstaltninger, da de vil betyde et stort tilbageskridt på vejen hen imod gennemførelse af det indre marked;
13. finder forslaget om at yde kompensation til berørte regioner og sektorer i form af finansielle midler fra strukturfondene for uacceptabelt, da strukturfondene er oprettet med henblik på at lette overgangen for sektorer og regioner med strukturelle vanskeligheder;
14. mener dog, at der bør træffes passende foranstaltninger for at hjælpe små og mellemstore virksomheder (især inden for servicesektoren) i grænseregioner, som har været påvirket af en kraftig devaluering i nabolandet;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Monetære Institut og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Tirsdag, den 18. juni 1996

c) A4-0186/96

Beslutning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (CSE(95)2108 — C4-0308/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,
 - der henviser til Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd i Madrid om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (CSE(95)2108 — C4-0308/96),
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Madrid den 15.-16. december 1995,
 - der henviser til den uformelle samling i Rådet (økonomi og finans) i Verona den 12.-13. april 1996,
 - der henviser til sin beslutning af 25. oktober 1995 om grønbogen ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0186/96),
- A. der henviser til, at det under Det Europæiske Råd i Madrid den 15. og 16. december 1995 blev endeligt bekræftet, at Den Monetære Union skal træde i kraft den 1. januar 1999, således at Den Europæiske Centralbank og Det Europæiske System af Centralbanker kan påbegynde deres arbejde i fuldt omfang fra denne dato,
- B. der henviser til, at det ser ud til, at kun en del af medlemsstaterne, nemlig de lande, der har en stærk valuta, vil gå over til den tredje fase af Den Monetære Union og vil deltage i oprettelsen af Den Europæiske Centralbank,
- C. der henviser til, at der i traktaten udtrykkeligt er taget højde for de medlemsstater, der ikke opfylder betingelserne for deltagelse i den fælles valuta, idet de benævnes »medlemsstater med dispensation«, og til, at man i øvrigt må tage hensyn til bestemmelserne vedrørende Det Forenede Kongerige i protokol nr. 11 og bestemmelserne vedrørende Danmark i protokol nr. 12,
- D. der henviser til, at Danmark har tilkendegivet, at det agter at gøre brug af sin ret til ikke at deltage i tredje fase af ØMU, og at Det Forenede Kongerige endnu mangler at træffe afgørelse om sin deltagelse,
- E. der henviser til, at der, så længe ikke alle Den Europæiske Unions medlemsstater deltager i euro-valutaen, er fare for valutauro og problemer med at få det indre marked til at fungere gnidningsløst, og at det derfor vil være nødvendigt at etablere et institutionelt samarbejde inden for den monetære politik og valutakurspolitikken, idet der principielt etableres en ramme for forbindelserne mellem den fælles valuta og valutaen i de medlemsstater, der har en dispensation,
- F. der i øvrigt henviser til, at forbindelserne mellem euro-valutaen og Unionens øvrige valutaer skal baseres på et system, som ikke vil bringe euroens stabilitet og troværdighed i fare, og som samtidig vil sikre en virkelig monetær solidaritet med de øvrige valutaer med henblik på deres senere integrering i euro-valutaen,
- G. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 30. november 1995 ⁽²⁾ om Den Økonomiske og Monetære Union krævede, at man bibeholder et fælles europæisk monetært system i tredje fase — dvs. når Den Monetære Union træder i kraft — således at den fælles valuta tjener som ankervaluta for de af Unionens valutaer, som ikke er med i euro-valutaen fra begyndelsen,
- H. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Madrid krævede, at det fremtidige forhold mellem de medlemsstater, der er med i euro-valutaen, og dem, som ikke fra begyndelsen er med i denne valuta fastlægges inden overgangen til tredje fase,

⁽¹⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 54.

⁽²⁾ EFT C 339 af 18.12.1995, s. 65.

Tirsdag, den 18. juni 1996

- I. der henviser til, at stats- og regeringscheferne opfordrede Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut til inden for deres respektive ansvarsområder at undersøge de spørgsmål, der opstår, fordi nogle medlemsstater eventuelt ikke deltager i euro-valutaen fra begyndelsen, og i den forbindelse især, men ikke udelukkende, beskæftige sig med problemerne i forbindelse med valutastabiliteten,
- J. der henviser til, at der under den uformelle samling i Rådet (økonomi og finans) i Verona den 12. og 13. april blev opnået bred enighed om hovedprincipperne med henblik på indførelse af en ny EMS-valutakursmekanisme i forbindelse med indførelsen af den fælles valuta,
- K. der henviser til, at man allerede nu bør overveje betingelserne for Unionens monetære system med henblik på kommende tiltrædelser,
- L. der henviser til, at man bør sørge for, at økonomierne i de lande, der har dispensation, beskyttes mod uberettigede spekulationsprovokerede chok,
- M. der henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Union gennemføres under hensyntagen til EU-traktatens målsætninger, navnlig med hensyn til en harmonisk og velfabulanceret udvikling inden for erhvervslivet, en konstant vækst, et højt beskæftigelsesniveau og et højt socialt sikringsniveau,
 1. mener, at den situation, der vil præge Den Monetære Union i den første tid, fordi der findes en euro-valuta side om side med de andre valutaer i de medlemsstater, der endnu ikke er gået over til den fælles valuta, og hvor valutakurserne derfor kan svinge, kan føre til konkurrencefordrejning, hvis indflydelse på konkurrenceevne og handelsstrømme vil kunne hindre det indre marked i at fungere gnidningsløst og få negative konsekvenser for Unionens globale vækst;
 2. er bekymret over, at en sådan situation kunne give anledning til krav om nye handelshindringer inden for Unionen; understreger, at sådanne skridt bør imødegås, da de ville føre til en gradvis opløsning af det indre marked;
 3. understreger derfor, at det er nødvendigt, at man allerede fra indførelsen af den fælles valuta i Den Europæiske Union råder over en valutapolitisk struktur, der kan sikre euroens troværdighed og stabile kurser i forhold til de øvrige medlemsstaters valutaer med henblik på en rettidig integrering af disse i den fælles valuta;
 4. understreger med henblik herpå, at det er vigtigt, at valutaforbindelserne mellem de lande, der deltager i den fælles valuta, og dem, der endnu ikke deltager, er så stabile som muligt (idet der under stabilitet forstås, at man tilstræber stabile reelle valutakurser fremfor nominelle valutakurser), hvilket kun kan opnås, hvis alle Den Europæiske Unions medlemsstater fører en troværdig og solid økonomisk politik, finanspolitik og pengepolitik og i overensstemmelse med traktaten behandler deres valutakurspolitik som et spørgsmål af fælles interesse;
 5. gør opmærksom på, at valutakursernes stabilitet først og fremmest afhænger af, om medlemsstaternes økonomiske politik og pengepolitik er troværdig på lang sigt; minder endnu engang om, at valutakursernes stabilitet også i høj grad er afhængig af handelsrelationerne og af, hvordan Den Europæiske Unions partnere i hele verden forholder sig;
 6. understreger derfor betydningen af at anvende Unionens økonomipolitiske instrumenter og især den multilaterale overvågning, proceduren i forbindelse med for store underskud og samhørighedspolitikken;
 7. anser det derfor, især for de medlemsstater, som deltager i euroen, for nødvendigt allerede fra Den Monetære Unions begyndelse på grundlag af konvergenskriterierne at udbygge det stabilitetsprincip, som er nedfældet i traktaten, med henblik på at tage højde for enhver konjunkturudvikling uden at bringe den monetære stabilitet i fare; understreger dog, at en sådan udvikling bør baseres på en differentieret strategi, for så vidt angår offentlige udgifter, og at der må skelnes klart mellem de løbende udgifter og investeringsudgifterne;
 8. kræver ikke desto mindre, at man også sørger for, at de medlemsstater, der endnu ikke deltager i euro-valutaen, ikke efter indførelsen af Den Monetære Union bringes i en mindre gunstig situation med hensyn til vurderingen af overholdelsen af konvergenskriterierne, og anser det for absolut nødvendigt, at disse stater støttes i deres bestræbelser på senere at deltage euroen i fuldt omfang;

Tirsdag, den 18. juni 1996

9. gentager sit krav fra ovennævnte beslutning af 30. november 1995 om et nyt europæisk valutasystem i den tredje fase — dvs. ved Den Monetære Unions ikrafttræden — med en fælles valuta som ankervaluta for de unionsvalutaer, som ikke deltager i euro-valutaen fra begyndelsen; mener, at man i forbindelse med dette system bør tage hensyn til de hidtidige erfaringer med det europæiske monetære system, og at systemet bør være enkelt, gennemskueligt og fleksibelt og omfatte brede udsvingsmargener, som fastsættes efter fælles aftale uden dog at udelukke muligheden for, at de medlemsstater, som måtte ønske det, fastlægger snævre margener; mener endvidere, at der bør fastlægges bestemmelser for interventionsmekanismer, der tager sigte på at modvirke et spekulationspres;
10. finder, at Den Europæiske Centralbank bør have ret til at tage initiativ til forhandlinger, der tilsigter at gøre det lettere at foretage hurtige og fleksible valutakursjusteringer med det formål at sikre, at systemet fungerer uproblematisk;
11. foreslår derfor, at man for klart at skelne det nye system fra den eksisterende valutakursmekanisme, giver det et navn, som understreger dets særlige karakter; er endvidere af den opfattelse, at dette navn bør tydeliggøre formålet med det nye system, og at det hellere skal være let forståeligt end teknisk;
12. kræver, uanset de nærmere tekniske bestemmelser, der vedtages i forbindelse med dette system, at samarbejdet om valutakurserne baseres på stabilitet, troværdighed, fleksibilitet og gennemskuelighed og sikrer monetær solidaritet medlemsstaterne imellem;
13. er af den opfattelse, at Den Europæiske Centralbank som modvægt til sine omfattende beføjelser bør have pligt til demokratisk regnskabsaflæggelse, uden at der sættes spørgsmålstejn ved dens uafhængighed, og at denne pligt til demokratisk regnskabsaflæggelse skal håndhæves ved hjælp af den i traktaten omhandlede høringsprocedure, hvor Europa-Parlamentet spiller en central rolle;
14. er af den opfattelse, at interventionsordningen til fordel for valutaer, der er i vanskeligheder, som er et udtryk for monetær solidaritet, bør udformes på en sådan måde, at interventionerne sker automatisk, når margenerne overskrides, og kan ske inden for margenerne, såfremt de er begrundet af vigtige økonomiske faktorer og ikke er af et sådant omfang, at det går ud over det prisstabilitetsmål, der gælder for Det Europæiske System af Centralbanker; mener, at det nye valutakurssystem bør omfatte en assymmetrisk interventionsmekanisme, der ikke udelukker intervention inden for margenerne;
15. anmoder i øvrigt Kommissionen om at udarbejde nye instrumenter, der kan styrke den økonomiske konvergens, støtte medlemsstaternes bestræbelser og dermed fremskynde deres integration i euro-valutaen, under fuld hensyntagen til det pågældende økonomiske udviklingsniveau samt hver enkelt økonomis særlige problemer;
16. gør desuden opmærksom på, at de medlemsstater, der endnu ikke deltager, er med i ECB's Generelle Råd, som bidrager til de forberedelser, der er nødvendige for at holde valutakurserne inden for Den Europæiske Union så stabile som muligt;
17. anser det for absolut nødvendigt, at retningslinjerne såvel for styrkelsen af konvergens som for den fremtidige valutakursmekanisme vedtages før udgangen af 1996 for at sikre, at det forberedende arbejde med henblik på overgangen til ØMU bliver fuldt troværdigt og homogent;
18. konstaterer i øvrigt, at vedtagelsen af den fælles valuta har konsekvenser for fællesskabsbudgettet og de økonomiske forbindelser mellem Unionen og medlemsstaterne, da ecu-valutakurven forsvinder med indledningen af tredje fase og erstattes af euroen;
19. mener især, at man mere omhyggeligt bør undersøge følgerne af, at Fællesskabets budget fra den 1. januar 1999 opstilles i euro, navnlig med hensyn til gennemførelsen;
20. er overbevist om, at medlemsstaterne med støtte fra Den Europæiske Union vil træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at så mange af dem som muligt deltager i euro-valutaen, når euroen sendes i omløb den 1. januar 2002;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Monetære Institut og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Tirsdag, den 18. juni 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 18. juni 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valleclersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 18. juni 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Indstilling *McCartney A4-0194/96*

nr. 5

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Tirsdag, den 18. juni 1996

(O)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez*2. Betænkning af Linkohr A4-0183/96*

nr. 55

(+))

ARE: Leperre-Verrier**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Värynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i

Tirsdag, den 18. juni 1996

Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

3. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 56

(+)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Vallvé

PSE: Manzella, Roth-Behrendt, Rönnholm, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvihahti, Kestelijä-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Rothe

4. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 57

(+))

EDN: Bonde, Jensen Lis**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Bóhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Lukas

5. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 65

(+)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Tirsdag, den 18. juni 1996

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Striby

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

6. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Bellere, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lage, Laignel,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(—)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

PSE: Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: Cornelissen

PSE: Lange, Simpson, Stockmann

7. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 9, 2. del

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Lukas, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Gahrton

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle

PSE: Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert
